

Art.Nr.
5908405901 / 5908406901 / 5908405984 /
5808401984 / 5908405905 / 5808402901 /
3908407987
AusgabeNr.
5908405901_0506
Rev.Nr.
16/04/2026



MIX160
MIX180
CCM180

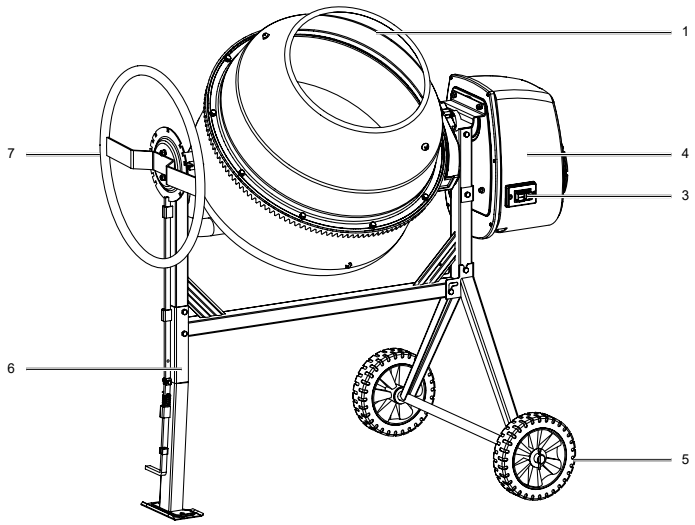


Made in P.R.C.

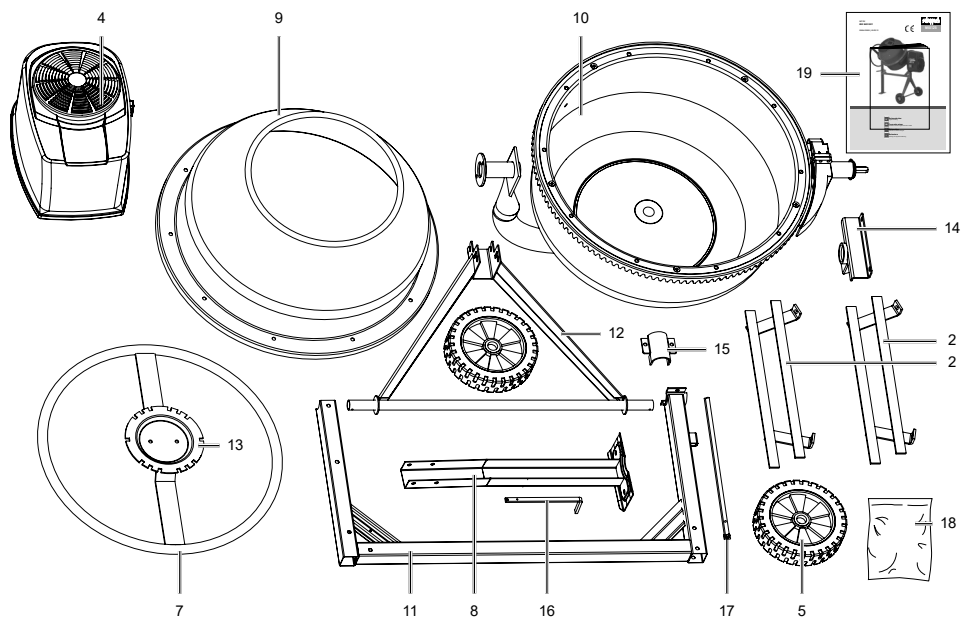


DE	Betonmischer OriginalBetriebsanleitung	8
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	22
BG	Бетоносмесител Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	33
GR	Αναμεικτήρας σκυροδέματος Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	45
RO	Betonieră Traducere din manualul de exploatare original	58
RS	Mešalica za beton Prevod originalnog uputstva za upotrebu	70
TR	Beton karıştırıcı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	81

1



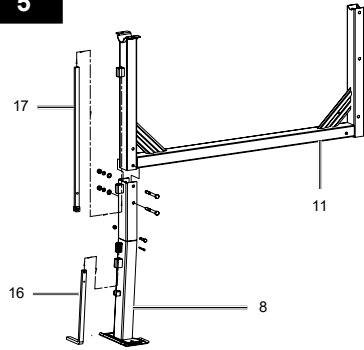
2



3

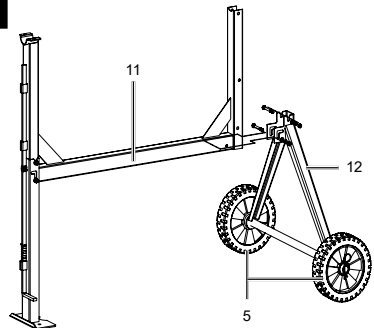
		× 2	A
		× 1	
	M8 × 70	× 2	B
	M6 × 30	× 1	
		× 1	
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 65	× 1	D
	Ø42	× 1	
	M10 × 20	× 2	E
	M10 × 20	× 2	F
	M8 × 20	× 10	
	M8 × 20	× 2	G
	M8 × 70	× 1	
	M8	× 2	H

5



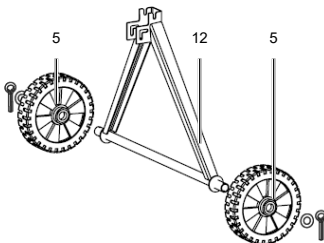
		× 1	B
	M8 × 70	× 2	
	M6 × 30	× 1	
		× 1	

6



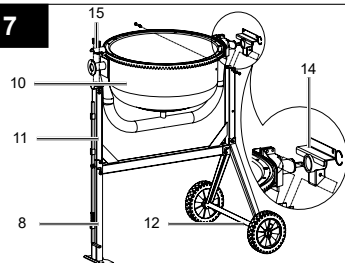
	M8 × 70	× 2	C
--	---------	-----	----------

4



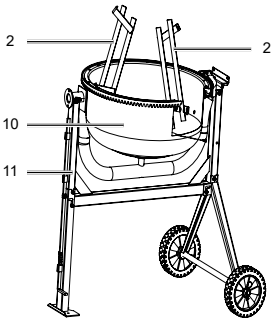
		× 2	A
--	--	-----	----------

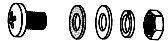
7



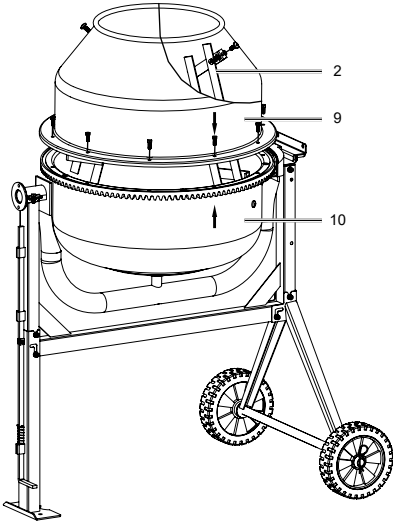
	M8 × 20	× 2	D
	M8 × 65	× 1	
	Ø42	× 1	

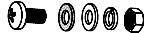

8



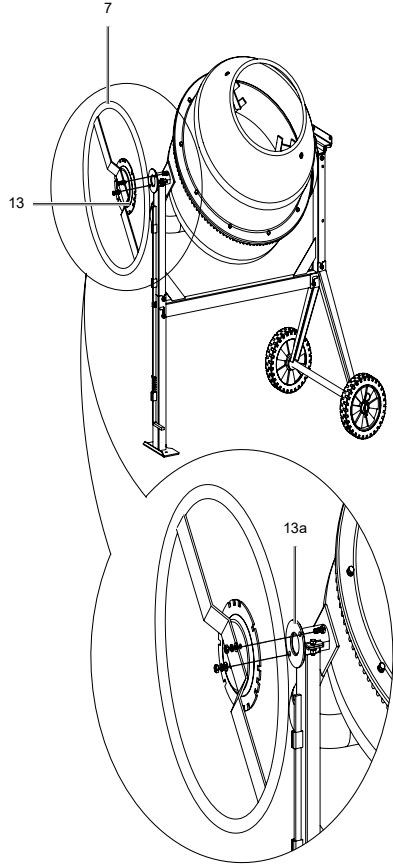
- E**  M10 x 20 x 2


9



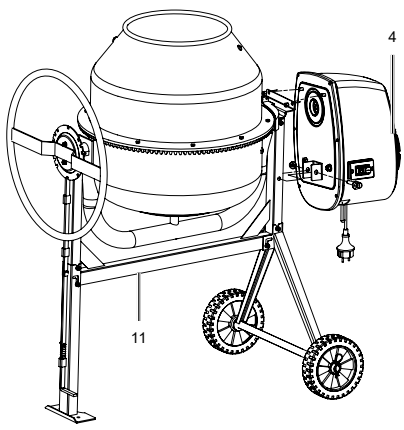
- F**  M10 x 20 x 2
 M8 x 20 x 10

10



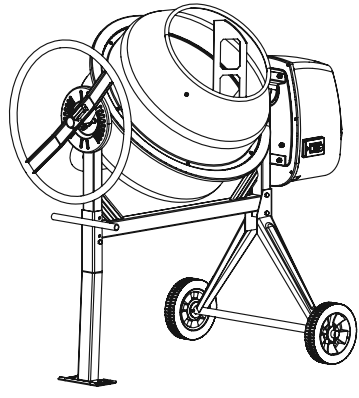
- G**  M8 x 20 x 2

11

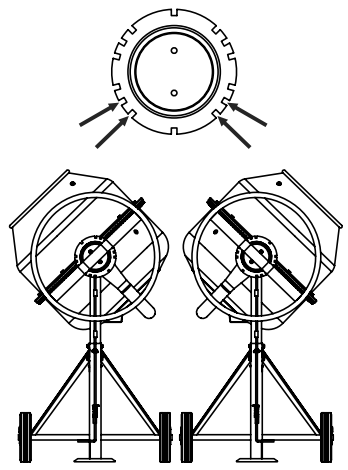


H		M8 x 70	x 1
		M8	x 2

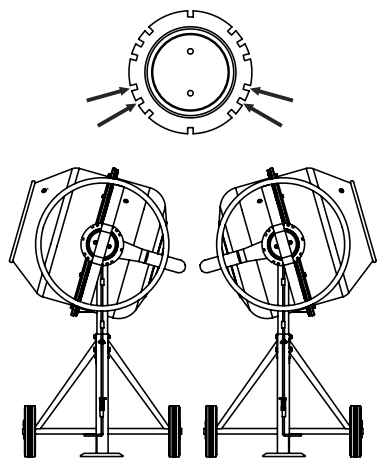
12



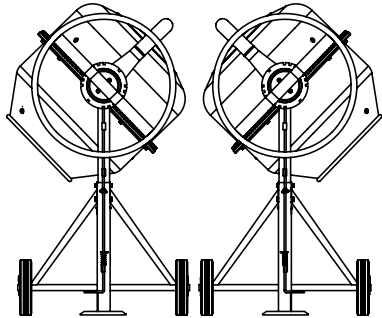
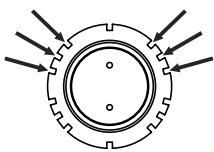
12a



12b



12c



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!</p>
	<p>Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!</p>
	<p>Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fernhalten!</p>
	<p>Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden. Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter (Fehlstromschutzschalter) geschützten Stromversorgung verwenden.</p>
	<p>Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!</p>
	<p>Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!</p>
	<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p>Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!</p>
	<p>Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz!</p>
	<p>Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren (Abb.6)</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	10
2. Produktbeschreibung	10
3. Lieferumfang	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Sicherheitshinweise	11
6. Restrisiken	12
7. Technische Daten	12
8. Auspacken	13
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	13
10. In Betrieb nehmen	15
11. Elektrischer Anschluss	16
12. Reinigung	16
13. Transport	17
14. Lagerung	17
15. Wartung	17
16. Entsorgung und Wiederverwertung	18
17. Störungsabhilfe	19
18. Konformitätserklärung	92

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung

1. Trommel
2. Mischwerk
3. Ein- / Ausschalter
4. Motoreinheit
- 4a Schrauben

5. Transporträder
6. Untergestell
7. Schwenkrad
8. Standfuß
9. Trommeloberteil
10. Trommelunterteil
11. Rahmenmittelteil
12. Standfuß mit Radachse
13. Rasterscheibe
- 13a Halterung
14. Lagerhalterung
15. Sicherungsplatte
16. Betätigungsstange
17. Verlängerungsstange
18. Beipackbeutel
19. Betriebsanleitung

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2	2x	Mischwerk
4	1x	Motoreinheit
5	2x	Transporträder
7	1x	Schwenkrad
8	1x	Standfuß
9	1x	Trommeloberteil
10	1x	Trommelunterteil
11	1x	Rahmenmittelteil
12	1x	Standfuß mit Radachse
13	1x	Rasterscheibe
14	1x	Lagerhalterung
15	1x	Sicherungsplatte
16	1x	Betätigungsstange
17	1x	Verlängerungsstange
18	8x	Beipackbeutel
19	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Gerät.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Produkt vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an dem Produkt dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Gerätes prüfen.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Niemals bei eingeschaltetem Gerät die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.

- Das Gerät darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.
- Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter)geschützten Stromversorgung verwenden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insge-

samt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus- schalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7. Technische Daten

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50 Hz	230V / 50Hz
Motorleistung	0,65kW	0,8kW
Drehzahl Trommel max.	29,5 min ⁻¹	29,5 min ⁻¹
Volllaststrom	2,94 A	3,62 A
Fassungsvolumen	160 l	180 l
Durchmesser Trommelöffnung	390mm	390mm
Schutzart	IP45D	IP45D
Betriebsart*	S6 30%	S6 30%
Schutzklasse	II	II
Abmessungen	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Gewicht	53,8 kg	56,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nenn-

leistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung:

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend 2005/88/EG ermittelt.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Schalldruckpegel L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Unsicherheit K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Unsicherheit K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garantierter Schalleistungspegel L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Auspacken

- Nehmen Sie den Betonmischer mit zwei Personen aus dem Karton.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ GEFAHR!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden.

Die Beipackbeutel (A bis H) enthalten alle für die Montage benötigten Kleinteile (siehe Abb. 3).

Benötigtes Werkzeug für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten):

- 2x Maulschlüssel SW10
- 2x Maulschlüssel SW13
- 1x Maulschlüssel SW16
- 1x Kombizange
- 1x Kreuzschlitzschraubendreher

9.1 Transporträder (5) montieren (Beipackbeutel A) (Abb. 4)

1. Setzen Sie die Transporträder (5) beidseitig auf den Standfuß mit Radachse (12).
2. Schieben Sie dann auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
3. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die äußere Bohrung der Radachse.
4. Sichern Sie die Transporträder (5), indem Sie die Splinte mit einer geeigneten Kombizange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinanderbiegen.

9.2 Montage Standfuß (8), Betätigungsstange (16) und Verlängerungsstange (17) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

1. Halten Sie den Standfuß (8) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11). Wählen Sie die Bohrungen, sodass der Standfuß (8) in der tieferen Position ist.
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.
5. Führen Sie die Betätigungsstange (16) von unten durch die dafür vorgesehene Halterung.
6. Stecken Sie die Feder von oben über die Betätigungsstange (16) und halten Sie diese in Position, indem Sie den Splint in die untere Bohrung einführen.
7. Verbinden Sie die Betätigungsstange (16) mit der Verlängerungsstange (17) mithilfe der Sechskantschraube M6x30. Fixieren Sie diese mit einer Mut-

ter M6.

- Ziehen Sie die Schraube, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW10) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.3 Montage Standfuß mit Radachse (12) und Transporträdern (5) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

- Halten Sie den Standfuß mit Radachse (12) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11).
- Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
- Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
- Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.4 Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

- Stecken Sie die Lagerhalterung (14) wie abgebildet auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).
- Fixieren Sie das Trommelunterteil (10) mit dem Sicherungsring (siehe Abbildung).
- Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (14) in die Öffnungen des Untergestells ein. Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (14) über dem Standfuß mit Radachse (12) befindet.
- Achten Sie dabei auf die Position der Bohrung.
- Schieben Sie die Sechskantschraube M8x65 durch die Bohrung.
- Fixieren Sie die Schraube mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
- Fixieren Sie die gegenüberliegende Seite mithilfe der Sicherungsplatte (15) und der beiden Sechskantschrauben M8x20.
- Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
- Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.5 Montage Mischwerk (2) (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

- Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M10x20 von außen durch das Trommelunterteil (10).
- Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommelunterteil (10).

- Setzen Sie nun das Mischwerk (2) auf die montierten Kreuzschlitzschrauben und fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M10.

- Das Mischwerk (2) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (9) montiert wurde.

9.6 Montage Trommeloberteil (9) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

- Setzen Sie das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.
- Achtung!** Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (9).
- Fixieren Sie das Trommeloberteil (9), indem Sie die zehn Schrauben M8x20, die Federringe und Scheiben ansetzen.
- Ziehen Sie die Schrauben anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
- Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M10x20 von außen durch das Trommeloberteil (9).
- Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommeloberteil (9).
- Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (2), indem Sie es auf die soeben eingesetzten Kreuzschlitzschrauben aufsetzen. Fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M10.
- Ziehen Sie abschließend alle vier Schrauben im Trommelunterteil (10) und Trommeloberteil (9) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

9.7 Montage Schwenkrad (7) mit Rasterscheibe (13) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

- Schieben Sie das Schwenkrad (7) mit der vormontierten Rasterscheibe (13) auf den Außenflansch.
- Fixieren Sie dieses an der Halterung (13a) mit den beiden Sechskantschrauben M8x20 und jeweils einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8. Achten Sie dabei darauf, dass die Schrauben von innen nach außen gesteckt werden müssen.
- Ziehen Sie abschließend die Schrauben mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.8 Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

1. Positionieren Sie die Motoreinheit (4) so, dass die Gewindebolzen mit den Bohrungen übereinstimmen.
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) nun komplett auf die Welle.
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) mit zwei Unterlegscheiben und zwei Stopfmutter M8 an den Gewindebolzen.
4. Schieben Sie die Sechskantschraube M8x70 durch die Halterung an der Motoreinheit (4) und die Bohrung im Rahmenmittelteil (11).
5. Fixieren Sie die Schraube mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
6. Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

10.1 Aufstellen

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischertrommel gewährleistet ist.

10.2 Einschalten/Ausschalten (Abb.1)

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).

1. Verbinden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel mit der Anschlussleitung des Betonmischers.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „0“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

10.2.1 Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste) drücken.

10.3 Verstellen der Trommel (1)

(Abb. 1, Abb. 12a/12b)

Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (1) das Schwenkrad (7) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie die Betätigungsstange (16) mit dem Fuß nach unten betätigen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
3. Schwenken Sie die Trommel (1) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Stellung.
4. Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel.
5. Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton.
6. Befindet sich die Trommel (1) in der gewünschten Position, rasten Sie die Betätigungsstange (16) wieder in die Rasterscheibe (13) ein.

10.4 Befüllen (Abb. 12a + 12b)

⚠ ACHTUNG!

Gesundheits- und Verletzungsgefahr!

Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

⚠ WARNUNG!

Kippgefahr!

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippstabilen) Untergrund.
 - Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.
 - Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippstabilen) Untergrund.
1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
 2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (13).
 3. Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel.
 4. Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton.
 5. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (1) ein. Überfüllen Sie die Trommel (1) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
 6. Werfen Sie das Material nicht mit großer Schwung in die Trommel (1), um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel (1) zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.
 7. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (1) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (1) herausfallen kann.

Hinweis: Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

10.5 Entleeren (Abb. 12c)

1. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (1). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.
2. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (1) zu sich heranziehen.

Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.

3. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (1) langsam nach unten.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (1) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

13. Transport

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

13.1 Fahrzeugtransport

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie die Betätigungsstange (16) mit dem Fuß nach unten betätigen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Entfernen Sie die Schrauben aus dem Standfuß (8) und aus dem Standfuß mit Radachse (12).
4. Klappen Sie den Standfuß (8) und den Standfuß mit Radachse (12) ein.

5. Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
6. Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

13.2 Transport am Arbeitsplatz

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie die Betätigungsstange (16) mit dem Fuß nach unten betätigen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (5).

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

15. Wartung

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

15.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 11)

Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.

3. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

15.2 Riemen austauschen

Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4).
2. Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.
3. Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
5. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest.

15.3 Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

15.4 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Schepbach Werksverkauf oder dem Schepbach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Schepbach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingeschendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingeschendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the device













	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!</p>
	<p>Concrete mixer must not be moved during operation!</p>
	<p>Keep unauthorised persons and children away from the device!</p>
	<p>The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed. Do not connect to domestic power sockets! Only use with a power supply protected by a FC circuit breaker (fault-current circuit breaker).</p>
	<p>Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!</p>
	<p>Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!</p>
	<p>Wear protective clothing!</p>
	<p>Do not reach into the drum when it is moving!</p>
	<p>Caution! Danger of crushing on the sprocket!</p>
	<p>Assembly aid! See: Assembly, Fitting the drum upper section (Fig.6)</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Product description	24
3. Scope of delivery	24
4. Proper use	24
5. Safety instructions	25
6. Residual risks	26
7. Technical data	26
8. Unpacking	27
9. Assembly / Before commissioning	27
10. Start-up	29
11. Electrical connection	30
12. Cleaning	30
13. Transport	30
14. Storage	31
15. Maintenance	31
16. Disposal and recycling	31
17. Troubleshooting	32
18. Declaration of conformity	92

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description

1. Drum
2. Mixing unit
3. On/off switch
4. Engine unit
- 4a Screws
5. Transport wheels
6. Machine stand

7. Swivel wheel
8. Foot
9. Drum upper section
10. Drum lower section
11. Frame middle section
12. Foot with wheel axle
13. Locking disc
- 13a Holder
14. Bearing support
15. Locking plate
16. Actuating rod
17. Extension rod
18. Enclosed accessories bag
19. Operating manual

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
2	2x	Mixing unit
4	1x	Engine unit
5	2x	Transport wheels
7	1x	Swivel wheel
8	1x	Foot
9	1x	Drum upper section
10	1x	Drum lower section
11	1x	Frame middle section
12	1x	Foot with wheel axle
13	1x	Locking disc
14	1x	Bearing support
15	1x	Locking plate
16	1x	Actuating rod
17	1x	Extension rod
18	8x	Enclosed accessories bag
19	1x	Operating manual

4. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. Safety instructions

General safety instructions

⚠ WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the device.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the product are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the product must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before first use.
- Keep unauthorised persons and children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In an emergency, switch the device off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tools.
- The device must not be operated while being moved to another location!
- The device may only be positioned on a level surface!

- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.
- Do not connect to domestic power sockets! Only use with a power supply protected by a FC circuit breaker (fault-current circuit breaker).

Additional safety instructions for concrete mixer

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

⚠ Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

7. Technical data

	MIX160	MIX180 / CCM180
Engine	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Engine output	0.65 kW	0.8 kW
Max. drum speed	29.5 rpm	29.5 rpm
Full load current	2.94 A	3.62 A
Capacity	160 l	180 l
Diameter of drum opening	390 mm	390 mm
Protection category	IP45D	IP45D
Operating mode*	S6 30%	S6 30%
Protection class	II	II
Dimensions	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Weight	53.8 kg	56.5 kg

Subject to technical changes!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

In order to avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise and vibration

⚠ Warning:

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with 2005/88/EG.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Sound pressure level L_{pA}	70.74 dB	71.78 dB
Uncertainty K_{pA}	2.77 dB	5.14 dB
Sound power level L_{WA}	90.74 dB	91.78 dB
Uncertainty K_{WA}	1.20 dB	1.40 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Unpacking

- Remove the concrete mixer from the box with two people.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ DANGER!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.

The enclosed accessory bags (A to H) contain all the small parts required for assembly (see Fig. 3).

Tools required for assembly (not included in the scope of delivery):

- 2x Open-ended spanner, AF10
- 2x Open-ended spanner, AF13
- 1x Open-ended spanner, AF16
- 1x Combination pliers
- 1x Phillips screwdriver

9.1 Fitting the transport wheels (5) (enclosed accessory bag A) (Fig.4)

1. Place the transport wheels (5) on both sides of the foot with wheel axle (12).
2. Then push a washer onto the wheel axle on both sides.
3. Insert a split pin through the outer hole of the wheel axle on both sides.
4. Secure the transport wheels (5) by bending the split pins apart with suitable combination pliers (not included in scope of delivery).

9.2 Installing the foot (8), actuating rod (16) and extension rod (17) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag B) (Fig. 5)

1. Hold the foot (8) to the frame middle section (11) as shown. Select the holes such that the foot (8) is in the lower position.
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).
5. Guide the actuating rod (16) from below through the mounting bracket provided.
6. Insert the spring from above over the actuating rod (16) and hold it in position by inserting the split pin into the lower hole.
7. Connect the actuating rod (16) to the extension rod (17) using the M6x30 hexagon bolt. Fix it with an M6 nut.
8. Tighten the screw using two open-ended spanners (AF10) (not included in the scope of delivery).

9.3 Installing the foot with wheel axle (12) and transport wheels (5) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag C) (Fig. 6)

1. Hold the foot with wheel axle (12) to the frame middle section (11).
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and

an M8 nut each.

4. Tighten all screws using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

9.4 Fitting drum lower section (10) (enclosed accessories bag D) (Fig. 7)

1. Fit the bearing support (14) onto the drum lower section (10) at the intended location as illustrated.
2. Fix the lower part of the drum (10) with the securing ring (see illustration).
3. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (14) into the opening of the machine stand. Make sure that the bearing support (14) is above the foot with wheel axle (12).
4. Pay attention to the position of the hole.
5. Push the M8x65 hexagonal screw through the hole.
6. Fix the screw with a washer, a spring washer and an M8 nut.
7. Secure the opposite side using the locking plate (15) and the two M8x20 hexagon bolts.
8. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
9. Tighten all screws using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

9.5 Fitting mixing unit (2) (enclosed accessories bag E) (Fig. 8)

1. Insert an M10x20 Phillips screw from the outside through the lower part of the drum (10).
2. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the lower drum part (10).
3. Now place the mixing unit (2) on the mounted cross-head screws and fix it with one washer, one spring washer and one M10 nut each.
4. The mixing unit (2) is not tightened until the upper part of the drum (9) has been mounted.

9.6 Fitting drum upper section (9) (enclosed accessories bag F) (Fig. 9)

1. Put the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.
2. **Attention!** The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (9).
3. Fix the upper part of the drum (9) by inserting the ten M8x20 screws, the spring washers and washers.

4. Then tighten the screws crosswise using an open-ended spanner AF13 (not included in the scope of delivery).
5. Insert one M10x20 Phillips screw each through the upper part of the drum (9) from the outside.
6. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the upper part of the drum (9).
7. Attach the upper end of the mixing unit (2) by placing it on the Phillips screws just inserted. Fix it with one washer, one spring washer and one nut M10 on each.
8. Finally, tighten all four screws in the lower drum section (10) and upper drum section (9) using a Phillips screwdriver and an open-end spanner AF16 (not included in the scope of delivery).

9.7 Installing the swivel wheel (7) with locking disc (13) (enclosed accessories bag G) (Fig. 10)

1. Push the swivel wheel (7) with the pre-assembled locking disc (13) onto the outer flange.
2. Fix this to the mounting bracket (13a) with the two hexagonal screws M8x20 and one washer, one spring washer and one nut M8 each. Make sure that the screws are inserted from the inside to the outside.
3. Then tighten the screws using one or two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

9.8 Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag H) (fig. 11)

1. Position the motor unit (4) such that the threaded bolts match the holes.
2. Now push the motor unit (4) completely onto the shaft.
3. Then secure the motor unit (4) to the threaded bolts using two washers and two M8 lock nuts.
4. Push the hexagon bolt M8x70 through the mounting bracket on the motor unit (4) and the hole in the frame centre section (11).
5. Fix the screw with a washer, a spring washer and an M8 nut.
6. Tighten all screws and nuts using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

10. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Only operate the concrete mixer if no parts (e.g. protective covers) are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

10.1 Setting up

- Set up the concrete mixer horizontally on level, firm ground. Prevent the machine from sinking.
- Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
- Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:

The drum must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum for emptying the drum. When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

10.2 Switching on/off (Fig.1)

⚠ ATTENTION!

Danger of injury!

A rotating mixing drum can lead to injuries.

- Do not reach into the mixing drum while it is running.
 - Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).
1. Connect a suitable extension cable to the connection cable of the concrete mixer.
 2. Plug the extension cable into the socket.
 3. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
 4. Press the on/off switch (3) "0" (red button) to switch off the device.

10.2.1 Thermal protection

With overloading or overheating, the protective shut-down integrated in the device switches off for safety reasons.

1. Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
2. Restart the device by pressing the on/off switch (5) "I" (green button).

10.3 Adjusting the drum (1) (Fig. 1, Fig. 12a/12b)

The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.

1. Always hold the swivel wheel (7) firmly to adjust the drum (1).
2. Release the swivel mechanism by pressing the actuating rod (16) downwards with your foot. The latch is released from the locking disc (13).
3. Swivel the drum (1) to the position that corresponds with your mix.
4. Fig. 12a: Drum position for the production of mortar.
5. Fig. 12b: Drum position for the production of concrete.
6. When the drum (1) is in the desired position, engage the actuating rod (16) into the locking disc (13) again.

10.4 Filling (Fig. 12a + 12b)

⚠ ATTENTION!

Health risk and danger of injury!

Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.

- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

⚠ WARNING!

Tipping hazard!

Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.

- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
 - Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.
 - Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
1. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
 2. Check the mixing position on the locking disc (13).
 3. Fig. 12a: Drum position for the production of mortar.
 4. Fig. 12b: Drum position for the production of concrete.
 5. Fill the mix while the drum is running (1). Do not overfill the drum (1). **Caution!** Danger from moving parts!

6. Do not throw material into the drum (1) with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum (1). Feed in the material in small portions.
7. Before filling, make sure that the opening of the drum (1) is aligned so that no mix can fall out of the drum (1).

Note: Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

10.5 Emptying (Fig. 12c)

1. Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (1). Make sure that no mix can get onto the floor.
2. Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (14).
3. Now swivel the drum (1) downwards slowly to empty it.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

11.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

NOTE!

Risk of damage!

Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.

- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

1. Clean the drum (1) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
2. To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

13. Transport

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

13.1 Vehicle transport

1. Release the swivel mechanism by pressing the actuating rod (16) downwards with your foot. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. Remove the screws from the foot (8) and from the foot with wheel axle (12).
4. Fold up the foot (8) and the foot with wheel axle (12).
5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

13.2 Transport at the workplace

1. Release the swivel mechanism by pressing the actuating rod (16) downwards with your foot. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (5).

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture.

Store the operating instructions with the power tool.

15. Maintenance

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

15.1 Checking belt tension (Fig. 11)

The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)
2. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.

3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)

15.2 Replacing belts

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.
4. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.
5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a).

15.3 Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

15.4 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belt

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!





- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).

- Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check the safeguard
	Connection cable defective	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Поставете бетоносмесителя върху хоризонтална и стабилна основа!
	Бетоносмесителят не трябва да се движи по време на експлоатация!
	Дръжте неупълномощените лица и децата далеч от машината!
	Машината е със защитна изолация! Внимание! Класът на защита се запазва само ако в случай на сервизиране се използват оригинални изолационни материали и изолационните материали не се променят. Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).
	Преди почистване или поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с напълно затворено защитно устройство!
	Носете защитно облекло!
	Не посягайте към движещия се барабан!
	Благодариме! Опасност от смачкване на зъбния венец!
	Приспособления за монтаж! Вижте: Монтаж, монтиране на горната част на барабана (Фиг. 6)
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	35
2.	Описание на продукта	35
3.	Обем на доставката	35
4.	Употреба по предназначение	36
5.	Указания за безопасност.....	36
6.	Остатъчни рискове.....	37
7.	Технически данни	38
8.	Разопаковане.....	38
9.	Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	38
10.	Пускане в експлоатация	40
11.	Електрическо свързване	42
12.	Почистване.....	42
13.	Транспортиране.....	42
14.	Съхранение.....	43
15.	Поддръжка	43
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	43
17.	Отстраняване на неизправности	44
18.	Декларация за съответствие.....	94

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта

1. Барабан
2. Смесително устройство
3. Превключвател за включване / изключване
4. Блок на двигателя
- 4а Винтове
5. Транспортни колела
6. Долна рамка
7. Шарнирно окачено зъбно колело
8. Опорен крак
9. Горна част на барабана
10. Долна част на барабана
11. Средна част на рамата
12. Опорен крак с колесна ос
13. Растерен диск
- 13а Държач
14. Лагерна опора
15. Предпазна пластина
16. Управляваща щанга
17. Удължаваща щанга
18. Торбичка с принадлежности
19. Ръководство за експлоатация

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
2	2x	Смесително устройство
4	1x	Блок на двигателя
5	2x	Транспортни колела
7	1x	Шарнирно окачено зъбно колело
8	1x	Опорен крак
9	1x	Горна част на барабана
10	1x	Долна част на барабана
11	1x	Средна част на рамата
12	1x	Опорен крак с колесна ос
13	1x	Растерен диск
14	1x	Лагерна опора
15	1x	Предпазна пластина
16	1x	Управляваща щанга
17	1x	Удължаваща щанга
18	8x	Торбичка с принадлежности
19	1x	Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Бетоносмесителят може да се използва при домашна работа за смесване на бетон и хоросан. Бетоносмесителят е предназначен само за лично ползване в дома и градината.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

ОПАСНОСТ
<p>Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.</p>

БЛАГОРАЗУМИЕ
<p>Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.</p>

ВНИМАНИЕ
<p>Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повредане на продукта или имуществени щети.</p>

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора.

Моля, прочетете всички инструкции, преди да работите с този уред.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху уреда.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху продукта в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по продукта не бива да се демонтират или да се приведат в неизползваемо състояние.
- Проверете проводниците за свързване към мрежата. Не използвайте дефектни свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на уреда.
- Дръжте външните лица и децата далеч от бетоносмесителя.
- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, не могат да работят с машината.
- Операторът е длъжен да носи личните си предпазни средства (ЛПС).
- Внимание при работа: Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Извършвайте работите по почистването и поддръжката и отстранявайте неизправностите

само при изключен двигател. Изтеглете щепсела от контакта!

- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- Когато напускате работното място, изключете двигателя и издърпайте щепсела от електрическата мрежа!
- Следете за достатъчното осветление. Лошото осветление може значително да увеличи риска от нараняване!
- В случай на опасност изключете уреда и издърпайте щепсела!
- Никога не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината, когато е включена. Съществува опасност от захващане / навиване от въртящия се барабан, респ. въртящите се смесителни инструменти.
- Уредът не трябва да работи, докато се премества на друго място!
- Уредът може да се поставя само върху равна повърхност!
- Съществува опасност от вдишване на токсични изпарения и прах.
- Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).

Допълнителни указания за безопасност за бетоносмесителя

- Бетоносмесителят трябва да се пуска в експлоатация, само ако е напълно монтиран.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте свързващите електрически кабели за повреди.
- Носете защитни обувки, ръкавици, предпазни очила и респиратор.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части.
- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан, напр. лопата или подобни.
- Опасност от нараняване при въртящ се смесителен барабан.
- Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с оригинални резервни части.

- Работите по ремонта на бетоносмесителя трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.
- Не оставяйте готовия за експлоатация бетоносмесител без надзор.
- При напускане на работното място изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техниката на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасности от нараняване от въртящи се части.
 - Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
 - Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел.
 - Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
 - Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
 - Избягвайте случайно пускане в експлоатация: Уверете се, че превключвателят за вкл./изкл. е в положение „0“, преди да включите щепсела в контакта.
 - Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за експлоатация. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
 - Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- ⚠ Предупреждение!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.
- За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

7. Технически данни

	MIX160	MIX180 / CCM180
Двигател	230V / 50 Hz	230V / 50 Hz
Мощност на двигателя	0,65 kW	0,8 kW
Обороти на барабана, макс.	29,5 min ⁻¹	29,5 min ⁻¹
Ток при пълно натоварване	2,94 A	3,62 A
Обем	160 l	180 l
Диаметър на отвора на барабана	390 mm	390 mm
Тип защита	IP45D	IP45D
Режим на работа*	S6 30%	S6 30%
Клас на защита	II	II
Размери	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Тегло	53,8 kg	56,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

*S6 30 %: Непрекъснат режим с периодичен товар (продължителност на цикъла 10 мин.)

За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение:

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Стойностите на шума са определени съгласно Директива 2005/88/ЕО.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Ниво на звуково налягане L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Неопределеност K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Неопределеност K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Разопаковане

- Извадете бетоносмесителя от опаковката с помощта на двама души.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ОПАСНОСТ!

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително слобете напълно уреда!

За да се улесни монтажът, той трябва да се извършва от двама души.

Торбичките с принадлежности (А до Н) съдържат всички малки части, необходими за монтажа (вижте Фиг. 3).

Необходим инструмент за монтажа (не е включен в обема на доставката):

- 2x гаечни ключа SW10
- 2x гаечни ключа SW13
- 1x гаечен ключ SW16
- 1x плоски клещи
- 1x кръстата отвертка

9.1 Монтиране на транспортните колела (5) (торбичка с принадлежности А) (Фиг.4)

1. Поставете транспортните колела (5) от двете страни върху опорния крак с колесната ос (12).
2. Поставете по една шайба върху колесната ос от двете страни.
3. Вкарайте по един щифт през външния отвор на колесната ос от двете страни.
4. Осигурете транспортните колела (5), огъвайки щифтовете настрани с помощта на плоски клещи (не са включени в обема на доставката).

9.2 Монтиране на опорния крак (8), управляващата щанга (16) и удължаващата щанга (17) на средната част на рамата (11) (торбичка с принадлежности В) (Фиг. 5)

1. Придържайте опорния крак (8) към средната част на рамата (11), както е показано. Изберете отворите така, че опорния крак (8) да е в долно положение.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).
5. Вкарайте управляващата щанга (16) отдолу през предвидения за целта държач.
6. Поставете пружината отгоре върху управляващата щанга (16) и я задръжте на място, като поставите шплинта в долния отвор.
7. Свържете управляващата щанга (16) с удължаващата щанга (17) с помощта на винт с шестостенна глава M6x30. Фиксирайте го с гайка M6.
8. Затегнете винта с помощта на два гаечни ключа (SW10) (не е включен в обема на доставката).

9.3 Монтиране на опорния крак с колесна ос (12) и транспортните колела (5) на средната част на рамата (11) (торбичка с принадлежности С) (Фиг. 6)

1. Придържайте опорния крак с колесна ос (12) към средната част на рамата (11), както е показано.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

9.4 Монтиране на долната част на барабана (10) (торбичка с принадлежности D) (Фиг. 7)

1. Поставете лагерната опора (14), както е показано, на предназначения за целта място в долната част на барабана (10).
2. Фиксирайте долната част на барабана (10) с предпазния пръстен (вижте фигурата).
3. В същото време вкарайте лагера на долната част на барабана (10) с предварително монтираната лагерна опора (14) в отворите на долната част. Уверете се, че лагерната опора (14) е над опорния крак с колесна ос (12).
4. При това обърнете внимание на позицията на отвора.
5. Вкарайте винта с шестостенна глава M8x65 в отвора.
6. Фиксирайте винта с подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
7. Фиксирайте противоположната страна с помощта на предпазната пластина (15) и двата винта с шестостенна глава M8x20.
8. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
9. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

9.5 Монтиране на смесителното устройство (2) (торбичка с принадлежности Е) (Фиг. 8)

1. Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M10x20 отвън през долната част на барабана (10).
2. Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в долната част на барабана (10).
3. Поставете смесителното устройство (2) върху монтираните винтове с кръстообразен шлиц

и го фиксирайте с по една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M10.

- Смесителното устройство (2) не се затяга, докато не се монтира горната част на барабана (9).

9.6 Монтиране на горната част на барабана (9) (торбичка с принадлежности F) (Фиг. 9)

- Поставете горната част на барабана (9) върху долната част на барабана (10). Уверете се, че горният и долният монтажен отвор на барабана са подравнени.
- Внимание!** Залепените стрелки маркират точното подравняване на долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9).
- Фиксирайте горната част на инструмента (9), поставяйки десетте винта M8x20, пружинните пръстени и шайбите.
- След това затегнете винтовете на кръст с помощта на гаечен ключ SW13 (не е включена в обема на доставката).
- Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M10x20 отвън през горната част на барабана (9).
- Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в горната част на барабана (9).
- Закрепете горния край на смесителното устройство (2), поставяйки го върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц. Фиксирайте го с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M10.
- Накрая затегнете и четирите винта в долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9) с помощта на кръстатата отвертка и гаечен ключ SW16 (не е включен в обема на доставката).

9.7 Монтиране на шарнирно окаченото зъбно колело (7) с растерния диск (13) (торбичка с принадлежности G) (Фиг. 10)

- Поставете шарнирно окаченото зъбно колело (7) с предварително монтирания растерен диск (13) върху външния фланец.
- Фиксирайте го към държача (13а) с два винта с шестстенна глава M8x20 и една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M8. Уверете се, че винтовете са поставени от вътрешната към външната страна.
- След това затегнете винтовете с помощта на два гаечни ключа (SW13) (не е включен в обема на доставката).

9.8 Монтиране на блока за двигателя (4) (торбичка с принадлежности H) (Фиг. 11)

- Поставете блока на двигателя (4) така, че болтовете с резба да съвпадат с отворите.
- Натиснете блока на двигателя (4) върху вала.
- След това фиксирайте блока на двигателя (4) с две подложни шайби и две стоп гайки M8 към болта с резба.
- Вкарайте винта с шестстенна глава M8x70 през държача на блока на двигателя (4) и отвора в централната част на рамката (11).
- Фиксирайте винта с подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
- Затегнете всички винтове и гайки с помощта на два гаечни ключа (SW13) (не е включен в обема на доставката).

10. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Експлоатирайте бетоносмесителя само ако няма липсващи или дефектни части (напр. защитни капаци) и ако свързващият проводник не е повреден.

10.1 Поставяне

- Поставете бетоносмесителя хоризонтално върху равна, твърда повърхност. Предотвратете потъването на машината.
- Не поставяйте бетоносмесителя върху свързващия проводник!
- Положете свързващия проводник така, че да не се огъне, смачка или по някакъв начин повреди.

Указание:

Барабанът трябва да може да се върти надясно и наляво. За изправяне на барабана под барабана трябва да има място за съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан). Когато поставяте машината, се уверете, че смесителният барабан може да се изпразни безпрепятствено.

10.2 Включване/Изключване (Фиг.1)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност от нараняване!

Въртящ се смесителен барабан може да доведе до повреди.

- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан (напр. лопата или подобни).

1. Свържете подходящ удължителен кабел към захранващия кабел на бетоносмесителя.
2. Включете удължителния кабел в контакт.
3. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.
4. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „0“ (червен бутон), за да изключите уреда.

10.2.1 Термозащита

При претоварване и прегриване вграденото защитно изключване изключва уреда от съображения за безопасност.

1. Изчакайте ок. 15 минути, докато двигателят се охлади.
2. Стартирайте отново уреда, натискайки превключвателя за вкл./изкл. (5) „I“ (зелен бутон).

10.3 Регулиране на барабана (1) (Фиг. 1, Фиг. 12a/12b)

За производството на бетон или хоросан бетоносмесителят трябва да бъде фиксиран в определено положение за смесване. Само правилното положение за смесване осигурява най-добрите резултати и гарантира безпроблемен работен процес.

1. Винаги дръжте здраво шарнирното окачено зъбно колело (7), когато регулирате барабана (1).
2. Освободете приспособлението за завъртане, като натиснете с крак управляващата щанга (16) надолу. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
3. Завъртете барабана (1) до положението, съответстваща на Вашата смес.
4. Фиг. 12a: Положение на барабана за производство на хоросан.
5. Фиг. 12b: Положение на барабана за производство на бетон.
6. След като барабанът (1) застане в желаното положение, фиксирайте отново управляващата щанга (16) в растерния диск (13).

10.4 Пълнене (Фиг. 12a + 12b)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност за живота и опасност от нараняване!

Вдишването на прах може да доведе до увреждане на здравето. Не докосвайте цимента или добавките без предпазни ръкавици.

- Носете респираторна маска.
- Носете предпазни ръкавици и никога не посягайте към работещия смесителен барабан.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от преобръщане!

Преди пълнене се уверете, че бетоносмесителят е стабилен.

- Работете с бетоносмесителя само върху твърда, равна (без опасност от преобръщане) основа.
- Не променяйте местоположението на бетоносмесителя по време на пълнене, респ. когато барабанът работи.
- Работете с бетоносмесителя само върху твърда, равна (без опасност от преобръщане) основа.

1. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.
2. Проверете положението за смесване върху растерния диск (13).
3. Фиг. 12a: Положение на барабана за производство на хоросан.
4. Фиг. 12b: Положение на барабана за производство на бетон.
5. Напълнете сместа при работещ барабан (1). Не препълвайте барабана (1). **Благодариме!** Опасност от движещи се части!
6. Не хвърляйте материала в барабана (1) с голяма скорост, за да избегнете залепването му за долната страна на барабана (1). Подавайте материала в по-малки количества на порции.
7. Преди пълнене се уверете, че отворът на барабана (1) е ориентиран така, че от барабана (1) да не може да пада смес.

Указание: Получете професионален съвет относно състава и качеството на сместа.

10.5 Изпразване (Фиг. 12c)

1. Поставете съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан) под барабана (1). Внимавайте върху земята да не пада смес.
2. Отключете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (1) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (14).
3. За да изпразните барабана (1) завъртете го бавно надолу.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложените норми на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

11.1 Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложените разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от С 16А или К 16А!

12. Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.

- Преди всякакви работи по почистване изтеглете мрежовия щепсел.

УКАЗАНИЕ!

Опасност от повреждане!

Блокът на двигателя може да се повреди, ако в него попадне вода. Не удряйте смесителния барабан с твърди предмети (чук, лопата и др.). Смачкваният смесителен барабан влошава процеса на смесване и също така се почиства трудно.

- Почиствайте продукта с четка или стъргалка.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности и не пръскайте блока на двигателя с машина за почистване с високо налягане.

Препоръчваме да почиствате уреда основно отвътре о отвън веднага след всяка употреба. Мръсотията никога не трябва да се отстранява с чук, лопата и други подобни предмети.

След всяко използване на бетоносмесителя:

1. Почиствайте барабана (1) с вода и отстранявайте циментовите и хоросановите корички с четка или стъргалка.
2. За да почистите вътрешността на барабана, циркулирайте няколко лопати чакъл с вода.

13. Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Изключете двигателя преди транспортиране.
- Изтеглете щепсела от контакта.

13.1 Транспортиране на превозното средство

1. Освободете приспособлението за завъртане, като натиснете с крак управляващата шанга (16) надолу. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.
3. Отстранете винтовете от опорния крак (8) и от опорния крак с колесна ос (12).
4. Сгънете опорния крак (8) и опорния крак с колесна ос (12).
5. Осигурете бетоносмесителя срещу приплъзване с обтяжен колан.
6. Не повдигайте бетоносмесителя с кран.

13.2 Транспортиране до работното място

1. Освободете приспособлението за завъртане, като натиснете с крак управляващата щанга (16) надолу. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.
3. За кратко транспортиране наклонете леко бетоносмесителя и го транспортирайте върху транспортните колела (5).

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Покрийте бетоносмесителя, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за експлоатация при електрическия инструмент.

15. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по поддръжка изключвайте двигателя.
- Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

15.1 Проверка на обтягането на ремъка (Фиг. 11)

Обтягането на ремъка е настроено правилно в завода. Обтягането на ремъка не може да се регулира допълнително.

1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабите винтовете (4a) на блока на двигателя (4). За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).
2. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm.
3. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a). За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).

15.2 Смяна на ремъка

Ремъците са бързоизносващи се части, които трябва да се сменят след определен период от време.

1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабите винтовете (4a) на блока на двигателя (4).
2. Свалете капака на двигателя.
3. При поставяне на новия клиновиден ремък страната с каналите трябва да е обърната навън. Уверете се, че първо сте монтирали долната част на клиновия ремък.
4. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm. Не е възможно да отбегнете от ново ремъка.
5. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a).

15.3 Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда

15.4 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Ремък

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!





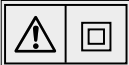








- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Липсва мрежово напрежение	Проверете предпазителя
	Дефектен свързващ кабел	Възложете проверка, респ. смяна на електротехник
Двигателят спира	Двигателят е претоварен	Оставете двигателя да изстине
	Отворите за приточния и отпадния въздух на блока на двигателя са замърсени	Почистете отворите за приточния и отпадния въздух
Двигателят работи, барабанът не се върти	Клиновидният ремък приплъзва	Смяна на клиновидния ремък

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Το τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος!</p>
	<p>Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη λειτουργία του!</p>
	<p>Κρατάτε μακριά από τη συσκευή μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παιδιά!</p>
	<p>Η συσκευή φέρει προστατευτική ηλεκτρική μόνωση! Προσοχή! Η κατηγορία προστασίας διατηρείται μόνον αν στο σέρβις χρησιμοποιούνται τα γνήσια μονωτικά και δεν τροποποιούνται οι αποστάσεις απομόνωσης. Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).</p>
	<p>Πριν από καθαρισμό ή συντήρηση αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!</p>
	<p>Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με πλήρως κλειστή προστατευτική διάταξη!</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό!</p>
	<p>Μην πλησιάζετε το χέρι σας στο κινούμενο τύμπανο!</p>
	<p>Προφύλαξη! Κίνδυνος σύνθλιψης στην οδοντωτή στεφάνη!</p>
	<p>Βοήθημα συναρμολόγησης! Βλ.: Συναρμολόγηση, εγκατάσταση επάνω τμήματος τυμπάνου (Εικ. 6)</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβρβικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	47
2.	Περιγραφή του προϊόντος	47
3.	Παραδοτέο υλικό	47
4.	Ενδειγμένη χρήση.....	48
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	48
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	49
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	50
8.	Αποσυσκευασία.....	50
9.	Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	50
10.	Θέση σε λειτουργία.....	52
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	54
12.	Καθαρισμός	54
13.	Μεταφορά	54
14.	Αποθήκευση	55
15.	Συντήρηση	55
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	56
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	57
18.	Δήλωση συμμόρφωσης	94

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεξιγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος

1. Τύμπανο
2. Μηχανισμός ανάμειξης
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
4. Μονάδα κινητήρα
- 4a Βίδες
5. Τροχοί μεταφοράς
6. Πλαίσιο βάσης
7. Βολάν
8. Πόδι στήριξης
9. Επάνω τμήμα τυμπάνου
10. Κάτω τμήμα τυμπάνου
11. Μεσαίο τμήμα πλαισίου
12. Πόδι στήριξης με άξονα τροχών
13. Δίσκος με εγκοπές
- 13a Εξάρτημα συγκράτησης
14. Βάση ρουλεμάν
15. Πλάκα ασφάλισης
16. Ράβδος ενεργοποιητή
17. Ράβδος επέκτασης
18. Σακούλα παρελκομένων
19. Οδηγίες χρήσης

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
2	2x	Μηχανισμός ανάμειξης
4	1x	Μονάδα κινητήρα
5	2x	Τροχοί μεταφοράς
7	1x	Βολάν
8	1x	Πόδι στήριξης
9	1x	Επάνω τμήμα τυμπάνου
10	1x	Κάτω τμήμα τυμπάνου
11	1x	Μεσαίο τμήμα πλαισίου
12	1x	Πόδι στήριξης με άξονα τροχών
13	1x	Δίσκος με εγκοπές
14	1x	Βάση ρουλεμάν
15	1x	Πλάκα ασφάλισης
16	1x	Ράβδος ενεργοποιητή
17	1x	Ράβδος επέκτασης
18	8x	Σακούλα παρελκομένων
19	1x	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος μπορεί να χρησιμοποιείται για οικιακές εργασίες ανάμιξης σκυροδέματος και κονιαμάτων. Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιοδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτή τη συσκευή.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στη συσκευή.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο προϊόν.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο προϊόν δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Κρατάτε τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα παιδιά μακριά από τον αναμεικτήρα σκυροδέματος.

- Απαγορεύεται η χρήση από άτομα τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών και φαρμακευτικών ουσιών.
- Ο χειριστής είναι υποχρεωμένος να φορά τον απαιτούμενο ατομικό προστασίας (ΑΕΠ).
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Εκτελείτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης και τις διαδικασίες εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την απομάκρυνση από τον χώρο εργασίας, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Προσέχετε ώστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός. Ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να αυξήσει αισθητά τον κίνδυνο τραυματισμού!
- Σε περίπτωση κινδύνου απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένη η συσκευή. Υπάρχει ο κίνδυνος εμπλοκής / περιτύλιξης από το περιστρεφόμενο τύμπανο ή τα περιστρεφόμενα εργαλεία ανάμειξης.
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί η συσκευή κατά τη διάρκεια της μετακίνησής της σε άλλη θέση!
- Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο πάνω σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια!
- Υπάρχει κίνδυνος εισπνοής δηλητηριωδών ατμών και υλικών σε μορφή σκόνης.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για αναμεικτήρες σκυροδέματος

- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν είναι πλήρως συναρμολογημένος.
- Ελέγχετε τα καλώδια σύνδεσης για ζημιές πριν τη θέση σε λειτουργία.
- Φοράτε υποδήματα ασφαλείας, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής.

- Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από κινητά μέρη.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης, π.χ. φυτάρια ή παρόμοια.
- Κίνδυνος τραυματισμού όταν περιστρέφεται το τύμπανο ανάμειξης.
- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι εργασίες επισκευής στον αναμεικτήρα σκυροδέματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες ειδικευμένες επιχειρήσεις.
- Μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη αναμεικτήρα σκυροδέματος που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρη τους.
- Αποφεύγετε αθλήτη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης βρίσκεται στο "0", πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

Δ Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	MIX160	MIX180 / CCM180
Κινητήρας	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Ισχύς κινητήρα	0,65 kW	0,8 kW
Μέγ. αριθμός στροφών τυμπάνου	29,5 min ⁻¹	29,5 min ⁻¹
Ρεύμα πλήρους φορτίου	2,94 A	3,62 A
Χωρητικότητα σε όγκο	160 l	180 l
Διάμετρος ανοίγματος τυμπάνου	390 mm	390 mm
Βαθμός προστασίας	IP45D	IP45D
Τρόπος λειτουργίας*	S6 30%	S6 30%
Κατηγορία προστασίας	II	II
Διαστάσεις	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Βάρος	53,8 kg	56,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S6 30 %: Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά)

Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 30% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση:

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει της Οδηγίας 2005/88/ΕΚ.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	70,74 dB	71,78 dB
Αβεβαιότητα K _{PA}	2,77 dB	5,14 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	1,20 dB	1,4 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	92 dB	93 dB

8. Αποσυσκευασία

- Αφαιρέστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος από το χαρτοκιβώτιο με δύο άτομα.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Δ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Για τη διευκόλυνση της συναρμολόγησης, αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από δύο άτομα.

Οι σακούλες παρελκομένων (Α έως Η) περιέχουν όλα τα μικρά εξαρτήματα που χρειάζονται για τη συναρμολόγηση (βλ. Εικ. 3).

Απαιτούμενο εργαλείο για τη συναρμολόγηση (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό):

- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 10
- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 13
- 1x γερμανικό κλειδί αριθ. 16
- 1x πένσα
- 1x σταυροκατσάβιδο

9.1 Εγκατάσταση των τροχών μεταφοράς (5) (σακούλα παρελκομένων Α) (Εικ. 4)

1. Τοποθετήστε τους τροχούς μεταφοράς (5) και στις δύο πλευρές πάνω στο πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
2. Κατόπιν περάστε και στις δύο πλευρές μια ροδέλα πάνω στον άξονα τροχών.
3. Περάστε και στις δύο πλευρές μια κοπίλια στην εξωτερική οπή του άξονα τροχών.
4. Ασφαλίστε τους τροχούς μεταφοράς (5) λυγίζοντας τα σκέλη στις κοπίλιες αντίθετα μεταξύ τους με τη βοήθεια μιας κατάλληλης πένσας (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

9.2 Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης (8), της ράβδου ενεργοποιητή (16) και της ράβδου επέκτασης (17) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) (σακούλα παρελκομένων Β) (Εικ. 5)

1. Τοποθετήστε το πόδι στήριξης (8) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα. Επιλέξτε τις οπές ώστε το πόδι στήριξης (8) να είναι στην κατώτερη θέση.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).
5. Περάστε τη ράβδο ενεργοποιητή (16) από το κάτω μέρος μέσα από το εξάρτημα συγκράτησης που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
6. Περάστε το ελατήριο από πάνω μέσα από τη ράβδο ενεργοποιητή (16) και συγκρατήστε το στη θέση του περνώντας την κοπίλια στην κάτω οπή.
7. Συνδέστε τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με τη ράβδο επέκτασης (17) με τη βοήθεια της βίδας εξαγωνικής κεφαλής M6x30. Αυτή στερεώστε την με

ένα παξιμάδι M6.

8. Σφίξτε τη βίδα καλά με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 10) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.3 Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης με άξονα τροχών (12) και των τροχών μεταφοράς (5) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) (σακούλα παρελκομένων C) (Εικ. 6)

1. Κρατήστε το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.4 Εγκατάσταση του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) (σακούλα παρελκομένων D) (Εικ. 7)

1. Περάστε τη βάση ρουλεμάν (14) όπως δείχνει η εικόνα πάνω στην ειδικά προβλεπόμενη θέση στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Στερεώστε το κάτω τμήμα τυμπάνου (10) με τον δακτύλιο ασφάλισης (βλ. εικόνα).
3. Ταυτόχρονα περάστε το ρουλεμάν του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) με την προεγκατεστημένη βάση ρουλεμάν (14) στα ανοίγματα του πλαισίου βάσης. Προσέξτε ώστε η βάση ρουλεμάν (14) να βρίσκεται πάνω από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τη θέση της οπής.
5. Περάστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x65 μέσα από την οπή.
6. Στερεώστε τη βίδα με μια ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
7. Στερεώστε την αντίθετη πλευρά με τη βοήθεια της πλάκας ασφάλισης (15) και των δύο βιδών εξαγωνικής κεφαλής M8x20.
8. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
9. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.5 Εγκατάσταση του μηχανισμού ανάμειξης (2) (σακούλα παρελκομένων E) (Εικ. 8)

1. Περάστε από μια σταυρόβίδα M10x20 από την εξωτερική πλευρά μέσα από το κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρό-

- βιδες που περάσατε μόλις στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
3. Τώρα τοποθετήστε τον μηχανισμό ανάμειξης (2) πάνω στις εγκατεστημένες σταυρόβιδες και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M10.
 4. Ο μηχανισμός ανάμειξης (2) συσφίγγεται μόνο αφού έχει εγκατασταθεί το επάνω τμήμα τυμπάνου (9).

9.6 Εγκατάσταση του επάνω τμήματος τυμπάνου (9) (σακούλα παρελκομένων F) (Εικ. 9)

1. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) πάνω στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10). Βεβαιωθείτε ότι συμπίπτουν οι οπές στερέωσης του επάνω και κάτω τυμπάνου.
2. **Προσοχή!** Τα κολλημένα βέλη υποδεικνύουν τον ακριβή προσανατολισμό του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) και του επάνω τμήματος τυμπάνου (9).
3. Στερεώστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) τοποθετώντας τις δέκα βίδες M8x20, τις ροδέλες γκρόβερ και επίπεδες ροδέλες.
4. Κατόπιν σφίξτε σταυρωτά τις βίδες με τη βοήθεια ενός γερμανικού κλειδιού αριθ. 13 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
5. Περάστε από μια σταυρόβίδα M10x20 από την εξωτερική πλευρά μέσα από το επάνω τμήμα τυμπάνου (9).
6. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρόβιδες που περάσατε μόλις στο επάνω τμήμα τυμπάνου (9).
7. Στερεώστε το επάνω άκρο του μηχανισμού ανάμειξης (2) τοποθετώντας το πάνω στις σταυρόβιδες που μόλις τοποθετήσατε. Ακινητοποιήστε το χρησιμοποιώντας από μία επίπεδη ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M10.
8. Τέλος σφίξτε και τις τέσσερις βίδες στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10) και το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου και ενός γερμανικού κλειδιού αριθ. 16 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

9.7 Εγκατάσταση του βολάν (7) με δίσκο με εγκοπές (13) (σακούλα παρελκομένων G) (Εικ. 10)

1. Τοποθετήστε με ώθηση το βολάν (7) με τον προεγκατεστημένο δίσκο με εγκοπές (13) πάνω στην εξωτερική φλάντζα.
2. Ακινητοποιήστε το πάνω στο εξάρτημα συγκράτησης (13a) με τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x20 και από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8. Προσέξτε ότι οι βίδες πρέπει να περαστούν από μέσα προς τα έξω.

3. Τέλος σφίξτε καλά τις βίδες με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.8 Εγκατάσταση της μονάδας κινητήρα (4) (σακούλα παρελκομένων H) (Εικ. 11)

1. Τοποθετήστε τη μονάδα κινητήρα (4) έτσι ώστε το μπουζόνι να συμπίπτει με τις οπές.
2. Τώρα ωθήστε τη μονάδα κινητήρα (4) πλήρως πάνω στον άξονα.
3. Κατόπιν ακινητοποιήστε τη μονάδα κινητήρα (4) με δύο ροδέλες και δύο παξιμάδια ασφαλείας M8 στα μπουζόνια.
4. Περάστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από το εξάρτημα συγκράτησης στη μονάδα κινητήρα (4) και την οπή στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11).
5. Στερεώστε τη βίδα με μια ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
6. Σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

10. Θέση σε λειτουργία

Δ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο αν δεν λείπει και δεν έχει βλάβη κανένα εξάρτημα (π.χ. προστατευτικά καλύμματα) και αν το καλώδιο σύνδεσης δεν παρουσιάζει καμία ζημιά.

10.1 Τοποθέτηση

- Τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος σε μια οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια στήριξης. Αποτρέψτε τη βύθιση του μηχανήματος.
- Μην τοποθετήσετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω στο καλώδιο σύνδεσης!
- Περάστε το καλώδιο σύνδεσης έτσι ώστε να μην μπορεί να τσακίσει, να συνθλιβεί ή να υποστεί ζημιά με άλλο τρόπο.

Υπόδειξη:

Το τύμπανο πρέπει να έχει τη δυνατότητα στροφής προς τα δεξιά και αριστερά. Για την εκκένωση του τυμπάνου πρέπει κάτω από το τύμπανο να υπάρχει χώρος για ένα επαρκώς μεγέθους περιέκτη (π.χ. μια λεκάνη κονιάματος). Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του μηχανήματος να εξασφαλίζεται η ανεμπόδιση εκκένωση του τυμπάνου ανάμειξης.

10.2 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Ένα περιστρεφόμενο τύμπανο ανάμειξης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.
 - Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης (π.χ. φυτάρια ή παρόμοια είδη).
1. Συνδέστε ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης με το καλώδιο σύνδεσης του αναμεικτήρα σκυροδέματος.
 2. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε μια πρίζα.
 3. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) "I" (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
 4. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) "0" (κόκκινο πλήκτρο) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

10.2.1 Θερμική προστασία

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης και υπερθέρμανσης, το ενσωματωμένο προστατευτικό σύστημα διακοπής λειτουργίας, απενεργοποιεί για λόγους ασφαλείας τη συσκευή.

1. Περιμένετε περίπου 15 λεπτά μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.
2. Θέστε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) "I" (πράσινο πλήκτρο).

10.3 Ρύθμιση του τυμπάνου (1) (Εικ. 1, Εικ. 12a/12b)

Για την παραγωγή σκυροδέματος ή κονιάματος, ο αναμεικτήρας σκυροδέματος πρέπει να ασφαλιστεί σε μια ορισμένη θέση ανάμειξης. Μόνο η σωστή θέση ανάμειξης εξασφαλίζει τα καλύτερα αποτελέσματα ανάμειξης και μια διαδικασία εργασίας χωρίς προβλήματα.

1. Για τη ρύθμιση του τυμπάνου (1) συγκρατείτε πάνω καλά το βολάν (7).
2. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, κινώντας τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με το πόδι προς τα κάτω. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
3. Στρέψτε το τύμπανο (1) έως ότου επιτύχετε την κατάλληλη θέση για τα υλικά που αναμειγνύετε.
4. Εικ. 12a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος.
5. Εικ. 12b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος.

6. Όταν το τύμπανο (1) βρίσκεται στην επιθυμητή θέση, ασφαλίστε τη ράβδο ενεργοποιητή (16) πάλι μέσα στον δίσκο με εγκοπές (13).

10.4 Πλήρωση (Εικ. 12a + 12b)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος τραυματισμού!

Η εισπνοή σκόνης μπορεί να επιφέρει βλάβες στην υγεία. Μην αγγίζετε τσιμέντο ή πρόσθετα χωρίς να φοράτε προστατευτικά γάντια.

- Φοράτε μια μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και ποτέ μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ανατροπής!

Προσέξτε την ευστάθεια του αναμεικτήρα σκυροδέματος πριν την προσθήκη υλικών.

- Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο πάνω σε μια σταθερή, οριζόντια (ασφαλή έναντι ανατροπής) επιφάνεια στήριξης.
- Μη μετακινείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος κατά την προσθήκη υλικών ή όταν βρίσκεται σε κίνηση το τύμπανο.
- Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο πάνω σε μια σταθερή, οριζόντια (ασφαλή έναντι ανατροπής) επιφάνεια στήριξης.

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) "I" (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
2. Ελέγξτε τη ρύθμιση ανάμειξης πάνω στον δίσκο με εγκοπές (13).
3. Εικ. 12a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος.
4. Εικ. 12b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος.
5. Προσθέστε τα υλικά προς ανάμειξη με τον τύμπανο (1) σε κίνηση. Μην γεμίσετε υπερβολικά το τύμπανο (1). **Προφύλαξη!** Κίνδυνος από κινούμενα μέρη!
6. Μην ρίχνετε το υλικό με μεγάλη ορμή μέσα στο τύμπανο (1), για να αποφύγετε να κολλήσει το υλικό στην κάτω πλευρά του τυμπάνου (1). Προσθέτετε το υλικό τμηματικά σε σχετικά μικρές επιμέρους ποσότητες.
7. Κατά την προσθήκη υλικών προσέχετε ώστε το άνοιγμα του τυμπάνου (1) να είναι προσανατολισμένο έτσι ώστε να μην μπορεί να πέφτει έξω από το τύμπανο (1) το υλικό που αναμειγνύεται.

Υπόδειξη: Σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα του μείγματος.

10.5 Εκκένωση (Εικ. 12c)

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο επαρκούς χωρητικότητας (π.χ. μια λεκάνη κονιάματος) κάτω από το τύμπανο (1). Προσέχετε ώστε να μην μπορεί να πέσει το υλικό ανάμειξης πάνω στο έδαφος.
2. Απασφαλίστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (1) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπληξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (14).
3. Για την εκκένωση, στρέψτε το τύμπανο (1) αργά προς τα κάτω.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

11.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

12. Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν διεισδύσει νερό μέσα στη μονάδα κινητήρα, η συνείπεια μπορεί να ζημιές στον κινητήρα. Μη χτυπάτε το τύμπανο ανάμειξης με σκληρά αντικείμενα (σφυρί, φτυάρι κλπ.) για να ξεκολλήσετε υλικά. Αν το τύμπανο ανάμειξης έχει λακκούβες, επηρεάζεται η διαδικασία ανάμειξης και γίνεται πολύ δύσκολος ο καθαρισμός του τυμπάνου.

- Καθαρίζετε το προϊόν με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
- Μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή σε άλλα υγρά και μην ψεκάσετε τη μονάδα κινητήρα με πλυσιτικό μηχανήματα υψηλής πίεσης.

Συνιστούμε να καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Δεν επιτρέπεται ποτέ να αφαιρείτε ακαθαρσίες με σφυρί, φτυάρι και παρόμοια μέσα.

Μετά από κάθε χρήση του αναμεικτήρα σκυροδέματος:

1. Καθαρίζετε το τύμπανο (1) με νερό και απομακρύνετε κατάλοιπα τσιμέντου και κονιάματος με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
2. Για τον καθαρισμό του εσωτερικού του τυμπάνου, ρίξτε μερικές φτυαριές χαλίκι με νερό και αφήστε να περιστραφούν μερικές φορές.

13. Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν τη μεταφορά.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

13.1 Μεταφορά σε όχημα

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, κινώντας τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με το πόδι προς τα κάτω. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Αφαιρέστε τις βίδες από το πόδι στήριξης (8) και από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Συμπύξτε το πόδι στήριξης (8) και το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
5. Ασφαλίστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος έναντι ολίσθησης χρησιμοποιώντας έναν ιμάντα σύσφιξης.
6. Μην ανυψώνετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος με γερανό.

13.2 Μεταφορά στον χώρο εργασίας

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, κινώντας τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με το πόδι προς τα κάτω. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Για μεταφορά μικρής απόστασης, γείρετε ελαφρά τον αναμεικτήρα σκυροδέματος και μεταφέρετέ τον πάνω στους τροχούς μεταφοράς (5).

14. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Καλύψτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος, για να τον προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης κοντά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

15. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης.
- Αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

15.1 Έλεγχος της τάνυσης ιμάντα (Εικ. 11)

Η τάνυση του ιμάντα έχει ρυθμιστεί σωστά από το εργοστάσιο. Δεν μπορεί να ρυθμιστεί συμπληρωματικά η τάνυση του ιμάντα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκαταβίδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέζετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm.
3. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκαταβίδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

15.2 Αντικατάσταση ιμάντα

Οι ιμάντες είναι αναλώσιμα εξαρτήματα τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4).
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα κινητήρα.
3. Η πλευρά με τις ραβδώσεις του νέου τραπεζοειδούς ιμάντα θα πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω κατά την τοποθέτηση. Προσέξτε να εγκαταστήσετε πρώτα το κάτω τμήμα του τραπεζοειδούς ιμάντα.
4. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέζετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm. Δεν είναι εφικτή η συμπληρωματική τάνυση του ιμάντα.
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a).

15.3 Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος

15.4 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ιμάντας

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16. Απορριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμε-

νη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υποκείνται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την ασφάλεια
	Βλάβη καλωδίου σύνδεσης	Αναθέστε έλεγχο ή αντικατάσταση σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Ο κινητήρας απενεργοποιείται	Κινητήρας υπερφορτωμένος	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα στη μονάδα κινητήρα είναι ακάθαρτα	Καθαρίστε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου
Ο κινητήρας λειτουργεί, το τύμπανο παραμένει ακίνητο	Γλιστρά ο τραπεζοειδής ιμάντας	Αντικαταστήστε τον τραπεζοειδή ιμάντα

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

	<p>Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>
	<p>Așezați betoniera pe o podea plană și rigidă!</p>
	<p>Betoniera nu trebuie mișcată atunci când este în funcțiune!</p>
	<p>Țineți persoanele neautorizate și copiii la distanță față de aparat!</p>
	<p>Aparatul este dublu izolat! Atenție! Clasa de protecție se menține numai dacă în timpul lucrărilor de service s-au utilizat materiale de izolate originale și dacă distanțele de izolare nu au fost modificate. Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).</p>
	<p>Înainte de curățare sau întreținere, scoateți fișa de rețea din priză!</p>
	<p>Betoniera poate fi operată numai dacă dispozitivul de protecție este complet închis!</p>
	<p>Purtați îmbrăcăminte de protecție!</p>
	<p>Nu introduceți mâinile în tamburul aflat în mișcare!</p>
	<p>Precauție! Pericol de strivire la coroana dințată!</p>
	<p>Dispozitiv auxiliar pentru montaj! Consultați: Montajul, montarea părții superioare a tamburului (Fig. 6)</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	60
2.	Descrierea produsului	60
3.	Pachetul de livrare	60
4.	Utilizarea conformă cu destinația	60
5.	Indicații de securitate.....	61
6.	Riscuri reziduale	62
7.	Date tehnice.....	62
8.	Dezambalarea	63
9.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	63
10.	Punerea în funcțiune	65
11.	Branșamentul electric.....	66
12.	Curățarea	66
13.	Transportul.....	67
14.	Depozitare.....	67
15.	Întreținerea curentă	67
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	68
17.	Remedierea avariilor	69
18.	Declarația de conformitate	94

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului

1. Tambur
2. Stație de malaxare
3. Comutator de pornire / oprire
4. Unitatea motorului

- 4a. Șuruburi
5. Roți de transport
6. Schelet de bază
7. Roată pivotantă
8. Picioar-suport
9. Parte superioară tambur
10. Parte inferioară tambur
11. Parte centrală cadru
12. Picioar-suport cu axă roată
13. Discul cu clichet
- 13a. Suport
14. Suportul lagărelor
15. Placă de siguranță
16. Tijă de acționare
17. Tijă prelungitoare
18. Pungă cu setul auxiliar
19. Manual de exploatare

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
2	2x	Stație de malaxare
4	1x	Unitatea motorului
5	2x	Roți de transport
7	1x	Roată pivotantă
8	1x	Picioar-suport
9	1x	Parte superioară tambur
10	1x	Parte inferioară tambur
11	1x	Parte centrală cadru
12	1x	Picioar-suport cu axă roată
13	1x	Discul cu clichet
14	1x	Suportul lagărelor
15	1x	Placă de siguranță
16	1x	Tijă de acționare
17	1x	Tijă prelungitoare
18	8x	Pungă cu setul auxiliar
19	1x	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Betoniera se utilizează pentru amestecarea betonului și a mortarului, pentru lucrările la domiciliu. Betoniera este destinată numai uzului casnic, în casă și grădină.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicații de securitate

Indicații generale de securitate

⚠ AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu acest aparat.

- Respectați toate indicațiile referitoare la siguranță și pericole la aparat.
- Păstrați toate indicațiile de securitate și cele referitoare la pericole de la produs complete și în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la produs.
- Verificați conductele de racord la rețeaua electrică. Nu utilizați conductori de legătură defecti.
- Înaintea punerii în funcțiune, verificați funcționarea corectă a aparatului.
- A nu se lăsa betoniera la îndemâna persoanelor neautorizate și a copiilor.
- Persoanele care se află sub influența alcoolului, a drogurilor și a medicamentelor nu trebuie să utilizeze aparatul.
- Operatorul este obligat să poarte echipamentul personal de protecție (EPP).
- Lucrați cu precauție: Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Efectuați lucrările de curățare și de întreținere curente, precum și remedierea defecțiunilor, numai cu motorul oprit. Scoateți fișa de rețea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparație și întreținere curentă la instalația electrică este permisă numai specialiștilor.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.
- Deconectați motorul și scoateți fișa de rețea din priză dacă părăsiți zona de lucru!

- Acordați atenție unei iluminări suficiente. O iluminare incorectă poate mări semnificativ pericolul de vătămare!
- În caz de pericol, opriți aparatul și scoateți fișa de rețea din priză!
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită. Există pericolul de prindere / înfășurare în tamburul rotativ, respectiv în uneltele de amestecare rotative.
- Aparatul nu poate fi operat în timpul mutării într-un alt loc!
- Aparatul trebuie poziționat numai pe o suprafață dreaptă!
- Există pericolul de inhalare de vapori și prafuri toxice.
- Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru betonieră

- Betoniera nu poate pusă în funcțiune numai dacă este în stare complet montată.
- Verificați conductorii de legătură înainte de fiecare punere în funcțiune pentru a constata eventualele deteriorări.
- Purtați încălțăminte de siguranță, mănuși, ochelari de protecție și mască de protecție a respirației.
- Păstrați-vă mâinile și picioarele la distanță față de piesele în mișcare.
- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.
- Nu introduceți obiecte în tamburul de malaxare pornit, de exemplu, o lopată sau un obiect similar.
- Pericol de vătămare dacă tamburul de malaxare se rotește.
- Betoniera poate fi operată doar cu piese de schimb originale.
- Reparațiile la betonieră pot fi efectuate numai de către întreprinderile specializate autorizate.
- Nu lăsați nesupravegheată betoniera, dacă este pregătită de funcționare.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați mașina și scoateți fișa de rețea din priză.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea din priză.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire se află pe „0” înainte să introduceți fișa în priză.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de exploatare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

⚠ Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

7. Date tehnice

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50 Hz	230V / 50 Hz
Puterea motorului	0,65 kW	0,8 kW
Turație tambur max.	29,5 min ⁻¹	29,5 min ⁻¹
Curent de sarcină maximă	2,94 A	3,62 A
Capacitate	160 l	180 l
Diametru orificiu tambur	390 mm	390 mm
Tip de protecție	IP45D	IP45D
Regim de funcționare*	S6 30%	S6 30%

Clasa de protecție	II	II
Dimensiuni	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Masă	53,8 kg	56,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S6 30 %: Regim de funcționare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operație 10 min.)

Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operație la puterea nominală specificată și trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operație fără sarcină.

Zgomot și vibrație

⚠ Avertizare:

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile emisiei sonore au fost determinate corespunzător 2005/88/CE.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Incertitudinea K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Incertitudinea K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Nivel garantat de putere acustică L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Dezambalarea

- Scoateți betoniera din carton cu două persoane.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.

- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ PERICOL!

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Pentru a facilita montarea, asamblarea trebuie să fie efectuată de către două persoane.

Punga cu setul auxiliar (A până la H) conține toate piesele mici necesare pentru montare (vezi fig. 3).

Unealta necesară pentru montaj (nu este inclusă în pachetul de livrare):

- 2x cheie fixă cu deschidere de 10
- 2x cheie fixă cu deschidere de 13
- 1x cheie fixă cu deschidere de 16
- 1x clește combinat
- 1x șurubelniță în cruce

9.1 Montarea roților de transport (5) (pungă cu set auxiliar A) (fig.4)

1. Setați roțile de transport (5) pe ambele părți, pe piciorul-suport cu axă roată (12).
2. Apoi introduceți pe ambele părți un disc pe axa roții.
3. Introduceți un șplint pe ambele părți, prin orificiul exterior al axei roții.
4. Securizați roțile de transport (5) prin îndoirea șplinturilor la distanță unul față de celălalt, cu un clește combinat adecvat (neinclus în pachetul de livrare).

9.2 Montare picior-suport (8), tijă de acționare (16) tijă prelungitoare (17) la piesa centrală a cadrului (11) (pungă cu set auxiliar B) (Fig. 5)

1. Mențineți piciorul-suport (8) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii. Selectați orificiile, astfel încât piciorul-suport (8) să fie în poziția cea mai de jos.
2. Împingeți ambele șuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixați șuruburile cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.

4. Strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).
5. Ghidați tija de acționare (16) de jos prin suportul prevăzut în acest scop.
6. Introduceți arcul de sus prin tija de acționare (16) și mențineți-l în poziție, introducând șplintul în orificiul inferior.
7. Conectați tija de acționare (16) cu tija prelungitoare (17) cu ajutorul șurubului cu cap hexagonal M6x30. Fixați-o cu o piuliță M6.
8. Strângeți șurubul, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 10) (neincluse în pachetul de livrare).

9.3 Montare picior-suport cu axă roată (12) și roți de transport (5) la piesa centrală a cadrului (11) (pungă cu set auxiliar C) (Fig. 6)

1. Mențineți picior-suport cu axa roată (12) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii.
2. Împingeți ambele șuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixați șuruburile cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
4. Strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

9.4 Montare parte inferioară tambur (10) (pungă cu set auxiliar D) (Fig. 7)

1. Introduceți suportul lagărelor (14), conform figurii, pe locul prevăzut în acest scop pe partea inferioară a tamburului (10).
2. Fixați partea inferioară a tamburului (10) cu inelul de siguranță (vezi imaginea).
3. Simultan, introduceți lagărul părții inferioare a tamburului (10) cu suportul premontat al lagărului (14) în orificiile cadrului inferior. Țineți cont de faptul că suportul lagărului (14) se află deasupra piciorului-suport cu axă roată (12).
4. Aveți în vedere totodată poziția orificiilor.
5. Împingeți șurubul cu cap hexagonal M8x65 prin orificiu.
6. Fixați șurubul cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
7. Fixați partea opusă cu ajutorul plăcii de siguranță (15) și al ambelor șuruburi cu cap hexagonal M8x20.
8. Fixați șuruburile cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
9. Strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

9.5 Montare stație de malaxare (2) (pungă cu set auxiliar E) (Fig. 8)

1. Introduceți câte un șurub cu cap în cruce M10x20 din exterior, prin partea inferioară a tamburului (10).
2. Împingeți câte un disc din cauciuc pe șuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea inferioară a tamburului (10).
3. Acum așezați stația de malaxare (2) pe șuruburile cu cap în cruce montate și fixați-o cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M10.
4. Stația de malaxare (2) se strânge bine abia după ce partea superioară a tamburului a fost montată (9).

9.6 Montare parte superioară tambur (9) (pungă cu set auxiliar F) (Fig. 9)

1. Așezați partea superioară a tamburului (9) pe partea inferioară a tamburului (10). Asigurați-vă că orificiile de fixare ale tamburului superior și inferior sunt aliniate.
2. **Atenție!** Săgețile lipite marchează orientarea exactă a părții inferioare a tamburului (10) și a părții superioare a tamburului (9).
3. Fixați partea superioară a tamburului (9), prin montarea celor zece șuruburi M8x20, a inelelor de siguranță și a șaibelor.
4. Apoi, strângeți șuruburile în cruce, cu ajutorul unei șurubelnițe fixe cu deschidere de 13 (nu este inclusă în pachetul de livrare).
5. Introduceți câte un șurub cu cap în cruce M10x20 din exterior, prin partea superioară a tamburului (9).
6. Împingeți câte un disc din cauciuc pe șuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea superioară a tamburului (9).
7. Fixați capătul superior al stației de malaxare (2), prin așezarea acestuia pe șuruburile cu cap în cruce abia introduse. Fixați-l cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M10.
8. Apoi, strângeți toate cele patru șuruburi din partea inferioară a tamburului (10) și din partea superioară a tamburului (9) cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce și a unei chei fixe cu deschidere de 16 (nu este inclusă în pachetul de livrare).

9.7 Montare roată pivotantă (7) cu discul cu clichet (13) (pungă cu set auxiliar G) (Fig. 10)

1. Introduceți roata pivotantă (7) cu discul cu clichet premontat (13) pe flanșa exterioară.
2. Fixați-o pe suport (13a) cu ambele șuruburi cu cap hexagonal M8x20 și cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8. Aveți neapărat grijă ca șuruburile să fie introduse din interior spre exterior.

3. Apoi strângeți bine toate șuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

9.8 Montare unitate motor (4) (pungă cu set auxiliar H) (Fig. 11)

1. Poziționați unitatea motorului (4) astfel încât bolțurile filetate să coincidă cu găurile.
2. Acum împingeți unitatea motorului (4) complet pe arbore.
3. Apoi, fixați unitatea motorului (4) cu cele două șaibe și cele două piulițe opritoare M8 la bolțurile filetate.
4. Împingeți șurubul cu cap hexagonal flexibil M8x70 prin suportul de la unitatea motorului (4) și orificiul din partea centrală a cadrului (11).
5. Fixați șurubul cu câte o șaibă, un inel de siguranță și o piuliță M8.
6. Strângeți bine toate șuruburile și piulițele, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

10. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Operați betoniera numai dacă nu există piese (de ex. apărători de protecție) lipsă sau defecte și dacă nu există deteriorări la cablul de alimentare.

10.1 Instalarea

- Așezați betoniera în poziție orizontală, pe o suprafață plană și rigidă. Astfel, preveniți afundarea mașinii.
- Nu așezați betoniera pe cablul de alimentare!
- Dispuneți cablul de alimentare astfel încât acesta să nu se poată îndoi, strivi sau deteriora în vreun alt mod.

Indicație:

Tamburul poate fi pivotat spre dreapta și spre stânga. Pentru golirea tamburului, sub tambur trebuie să existe spațiu pentru un rezervor (de exemplu, o vană de mortar). La amplasarea mașinii, asigurați-vă că este posibilă golirea corectă a tamburului de malaxare.

10.2 Pornirea / Oprirea (fig. 1)

⚠ ATENȚIE!

Pericol de vătămare!

- Un tambur de malaxare rotativ poate conduce la răniri.
- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.

- Nu introduceți niciun obiect în tamburul de malaxare pornit (de exemplu, o lopată sau un obiect similar).

1. Conectați un cablu prelungitor adecvat cu cablul de alimentare al betonierei.
2. Introduceți cablul prelungitor într-o priză.
3. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I” (tasta verde), pentru a porni aparatul.
4. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (3) „0” (tasta roșie), pentru a opri aparatul.

10.2.1 Protecție termică

În cazul suprasolicitării și supraîncălzirii, circuitul de protecție integrat oprește aparatul din motive de siguranță.

1. Așteptați cca. 15 minute, până când motorul este răcit.
2. Reporniți aparatul, prin apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire (5) „I” (tasta verde).

10.3 Reglarea tamburului (1) (fig. 1, fig. 12a/12b)

Pentru producția de beton sau mortar, betoniera trebuie să fie fixată într-o anumită poziție de malaxare. Doar printr-o poziție corectă de malaxare se asigură cele mai bune rezultate de malaxare și un proces de lucru fără probleme.

1. Pentru reglarea tamburului (1), țineți întotdeauna bine roata pivotantă (7).
2. Desfaceți dispozitivul de șlefuit, prin acționarea tijei de acționare (16) cu piciorul în jos. Astfel, se eliberează înclinetarea de la discul cu clichet (13).
3. Pivotați tamburul (1) până când amestecul dvs. este la poziția corespunzătoare.
4. Fig. 12a: Poziția tamburului pentru producția de mortar.
5. Fig. 12b: Poziția tamburului pentru producția de beton.
6. Dacă tamburul (1) se află în poziția dorită, blocați din nou tija de acționare (16) în discul cu clichet (13).

10.4 Umplere (fig. 12a + 12b)

⚠ ATENȚIE!

Pericol de sănătate și de vătămare!

Inhalarea prafului poate fi dăunătoare pentru sănătate. Nu atingeți cimentul sau aditivii fără a purta mănuși de protecție.

- Purtați mască pentru protecție respiratorie.
- Purtați mănuși de protecție și nu introduceți niciodată mâinile în tamburul de malaxare pornit.

⚠ AVERTIZARE!

Pericol de răsturnare!

Înainte de umplere, asigurați stabilitatea betonierei.

- Operați betoniera numai pe o suprafață fixă, plană (sigură împotriva răsturnării).
 - Nu schimbați locația betonierei în timpul umplerii, respectiv dacă tamburul este pornit.
 - Operați betoniera numai pe o suprafață fixă, plană (sigură împotriva răsturnării).
1. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I” (tasta verde), pentru a porni aparatul.
 2. Verificați poziția de malaxare la discul cu clichet (13).
 3. Fig. 12a: Poziția tamburului pentru producția de mortar.
 4. Fig. 12b: Poziția tamburului pentru producția de beton.
 5. Completați amestecul cu tamburul pornit (1). Nu supraumpleți tamburul (1). **Precuție!** Pericol de piese în mișcare!
 6. Nu aruncați materialul în tambur (1) cu prea multă forță, pentru a preveni lipirea pe partea inferioară a tamburului (1). Alimentați materialul porționat în cantități mici.
 7. Înainte de umplere, aveți grijă ca deschiderea tamburului (1) să fie orientată astfel încât amestecul să nu se poată scurge din tambur (1).

Indicație: Apelați la sfatul unui specialist în ceea ce privește compoziția și calitatea amestecului.

10.5 Golire (fig. 12c)

1. Amplasați un recipient cu un volum suficient (de exemplu, o vană de mortar) sub tambur (1). Aveți grijă că amestecul să nu poată să ajungă în sol.
2. Deblocați dispozitivul de șlefuit, trăgând roata pivotantă (1) către dvs. Astfel, se eliberează înclinetarea de la discul cu clichet (14).
3. Acum rabatați lent în jos tamburul (1) în vederea golirii.

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Branșamentul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

11.1 Conductorii de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru acestea pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductorii de legătură cu identificatorul H07RN.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (Începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

12. Curățarea

⚠ AVERTIZARE!

Pericol de vătămare!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Oprii motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

INDICAȚIE!

Risc de deteriorare!

Dacă apa pătrunde în unitatea motorului, se poate produce deteriorarea motorului. Nu scuturați tamburul de malaxare cu obiecte dure (ciocan, lopată etc.). Un tambur de malaxare îndoit afectează procesul de malaxare și se curăță cu dificultate.

- Curățați produsul cu o perie sau un raclor.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide și nu pulverizați unitatea motorului cu un dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

Vă recomandăm să curățați temeinic aparatul imediat după fiecare utilizare, în interior și exterior. Murdăria nu trebuie îndepărtată niciodată cu un ciocan, o lopată sau un obiect similar.

După fiecare utilizare a betonierei:

1. Curățați tamburul (1) cu apă și îndepărtați cimentul și resturile de mortar cu o perie sau un raclor.
2. Pentru curățarea interiorului tamburului, lăsați să circule câteva lopeți de pietriș cu apă.

13. Transportul

⚠ AVERTIZARE!

Pericol de vătămare!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți motorul înainte de transport.
- Scoateți fișa de rețea.

13.1 Transportul cu un vehicul

1. Desfaceți dispozitivul de șlefuit, prin acționarea tijei de acționare (16) cu piciorul în jos. Astfel, se eliberează înclichetarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziționați tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Îndepărtați șuruburile de la piciorul-suport (8) și de la picior-suport cu osia roții (12).
4. Pliati piciorul-suport (8) și piciorul-suport cu osia roții (12).
5. Asigurați betoniera cu o chingă împotriva alunecării.
6. Nu ridicați betoniera cu o macara.

13.2 Transportul către locul de muncă

1. Desfaceți dispozitivul de șlefuit, prin acționarea tijei de acționare (16) cu piciorul în jos. Astfel, se eliberează înclichetarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziționați tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Pentru un transport scurt, basculați ușor betoniera și transportați-o pe roțile de transport (5).

14. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Acoperiți betoniera pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați instrucțiunile de operare la scula electrică.

15. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE!

Pericol de vătămare!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

15.1 Verificarea tensiunii curelei (Fig. 11)

Tensiunea curelei este reglată corect din fabrică. Tensiunea curelei nu poate fi reajustată.

1. Îndepărtați capacul unității motorului (4) prin slăbirea șuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4). Utilizați în acest scop o șurubelniță în cruce (neinclusă în pachetul de livrare).
2. Verificați tensiunea curelei. Dacă aplicați presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm.
3. Remontați capacul unității motorului (4) și strângeți bine șuruburile (4a). Utilizați în acest scop o șurubelniță în cruce (neinclusă în pachetul de livrare).

15.2 Înlocuirea curelei

Curelele sunt piese de uzură care trebuie înlocuite după o anumită perioadă.

1. Îndepărtați capacul unității motorului (4) prin slăbirea șuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4).
2. Scoateți capacul motorului.
3. La montare, partea striată a noii curele trapezoidale trebuie să indice spre exterior. Aveți grijă să montați mai întâi partea inferioară a curelei trapezoidale.
4. Verificați tensiunea curelei. Dacă aplicați presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm. Nu este posibilă retensionarea curelei.
5. Remontați capacul unității motorului (4) și strângeți bine șuruburile (4a).

15.3 Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii

15.4 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Defecțiune	Posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Tensiunea rețelei lipsește	Verificați siguranța
	Cablu de alimentare defect	Dispuneți verificarea, respectiv înlocuirea, de către un electrician
Motorul se oprește	Motorul este suprasolicitat	Lăsați motorul să se răcească
	Orificiile de alimentare și de evacuare a aerului de la unitatea motorului sunt colmate	Curățați orificiile de alimentare și de evacuare a aerului
Motorul funcționează, tamburul nu pornește	Cureaua trapezoidală alunecă	Înlocuire cureaua trapezoidală

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!</p>
	<p>Mešalicu za beton vodoravno postaviti na ravnom i čvrstom tlu!</p>
	<p>Mešalicu za beton tokom rada ne sme da se pomera!</p>
	<p>Neovlašćene osobe i decu držite dalje od uređaja!</p>
	<p>Uređaj ima zaštitnu izolaciju! Pažnja! Klasa zaštite se održava samo ako se za servisiranje koriste originalni izolacioni materijali i ako se izolaciona rastojanja ne menjaju. Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).</p>
	<p>Izvucite utikač pre čišćenja ili održavanja!</p>
	<p>Mešalicu za beton sme da radi samo sa potpuno zatvorenim zaštitnim uređajem!</p>
	<p>Nosite zaštitnu odeću!</p>
	<p>Ne sezati u rotirajući bubanj!</p>
	<p>Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vencu!</p>
	<p>Pomoć pri montaži! Pogledajte: Montaža, montiranje gornjeg dela bubnja (sl. 6)</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Kazalo:**Strana:**

1.	Uvod.....	72
2.	Opis proizvoda.....	72
3.	Opseg isporuke.....	72
4.	Namenska upotreba	72
5.	Sigurnosne napomene	73
6.	Preostali rizici.....	74
7.	Tehnički podaci	74
8.	Raspakivanje	75
9.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	75
10.	Puštanje u rad.....	77
11.	Električni priključak.....	78
12.	Čišćenje	78
13.	Transport.....	78
14.	Skladištenje	79
15.	Održavanje	79
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	79
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	80
18.	Izjava o usaglašenosti	94

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa o sledećem:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda poznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda

1. Bubanji
2. Mikser
3. Prekidač za uklj./isklj.
4. Jedinica motora
- 4a Zavrtnji

5. Transportni točkovi
6. Postolje
7. Zakretni točak
8. Stajna noga
9. Gornji deo bubnja
10. Donji deo bubnja
11. Srednji deo okvira
12. Stajna noga sa osovinom točka
13. Rasterski disk
- 13a Držač
14. Nosač ležaja
15. Prihvatna ploča
16. Aktivaciona šipka
17. Produžna šipka
18. Vrećica sa montažnim materijalom
19. Uputstvo za rukovanje

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
2	2x	Mikser
4	1x	Jedinica motora
5	2x	Transportni točkovi
7	1x	Zakretni točak
8	1x	Stajna noga
9	1x	Gornji deo bubnja
10	1x	Donji deo bubnja
11	1x	Srednji deo okvira
12	1x	Stajna noga sa osovinom točka
13	1x	Rasterski disk
14	1x	Nosač ležaja
15	1x	Prihvatna ploča
16	1x	Aktivaciona šipka
17	1x	Produžna šipka
18	8x	Vrećica sa montažnim materijalom
19	1x	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Mešalica za beton se kod radova u kući može koristiti za mešanje betona i maltera. Mešalica za beton je namenjena samo za privatnu upotrebu u kući i bašti.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je uzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda.

Pročitajte sva uputstva pre rada sa ovim uređajem.

- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na uređaju.
- Sve napomene o bezbednosti i opasnostima držite na proizvodu u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na proizvodu ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite vodove za priključak na mrežu. Ne koristite oštećene priključne vodove.
- Pre puštanja u rad proverite ispravno funkcionisanje uređaja.
- Neovlašćene osobe i decu držite dalje od mešalice za beton.
- Licima koja su pod uticajem alkohola, droga ili lekova nije dozvoljeno da je koriste.
- Rukovalac je obavezan da nosi ličnu zaštitnu opremu (LZO).
- Oprez tokom rada: Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Radove na čišćenju i održavanju te otklanjanje smetnji obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Prilikom napuštanja radnog mesta isključite motor i izvucite utikač!
- Vodite računa da ima dovoljno osvetljenja. Loše osvetljenje može značajno povećati opasnost od povreda!

- U slučaju opasnosti isključite uređaj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je uređaj uključen. Postoji opasnost od zahvatnja i namotavanja od strane rotirajućeg bubnja odn. rotirajućih alata za mešanje zahvate/namotaju.
- Sa uređajem se ne sme raditi tokom premeštanja na drugu lokaciju!
- Uređaj sme da se pozicionira samo na ravnoj površini!
- Postoji opasnost od udisanja otrovnih isparenja i prašine.
- Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).

Dodatne bezbednosne napomene za mešalicu za beton

- Mešalica za beton sme da se pusti u rad samo potpuno montirana.
- Pre puštanja u rad proverite da li su priključni kablovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočare i zaštitnu masku za disanje.
- Držite šake i stopala dalje od pokretnih delova.
- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte ubacivati nikakve predmete u bubanj za mešanje koji radi, npr. lopatu ili slično.
- Opasnost od povreda kada se bubanj za mešanje okreće.
- Mešalica za beton sme da radi samo sa originalnim rezervnim delovima.
- Popravke mešalice za beton smeju da vrše samo ovlašćene specijalizovane firme.
- Ne ostavljajte mešalicu za beton spremnu za upotrebu bez nadzora.
- Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete radove na podešavanju ili održavanju, isključite motor i izvucite utikač iz struje.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Sprečite slučajno puštanje mašine u rad: Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na "0" pre nego što gurnete utikač u utičnicu.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.

Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

7. Tehnički podaci

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Snaga motora	0,65 kW	0,8 kW
Broj obrtaja bubnja maks.	29,5 min ⁻¹	29,5 min ⁻¹
Struja punog opterećenja	2,94 A	3,62 A
Korisna zapremina	160 l	180 l
Prečnik otvora bubnja	390 mm	390 mm
Vrsta zaštite	IP45D	IP45D
Režim rada*	S6 30 %	S6 30 %
Klasa zaštite	II	II
Dimenzije	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Težina	53,8 kg	56,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S6 30%: Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min.)

Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje:

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitičke za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti emisije buke su određene u skladu sa 2005/88/EG.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Nesigurnost K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Nesigurnost K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Raspakivanje

- Mešalicu za beton izvadite iz kutije uz pomoć dve osobe.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajite sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ OPASNOST!

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Da bi se olakšala montaža, sastavljanje bi trebalo da obavljaju dve osobe.

Vrećice sa montažnim materijalom (A do H) sadrže sve sitne delove potrebne za montažu (vidi sl. 3).

Potreban alat za montažu (nije sadržan u opsegu isporuke):

- 2x čeljusni ključ vel. 10
- 2x čeljusni ključ vel. 13
- 1x čeljusni ključ vel. 16
- 1x kombinovana klešta
- 1x krstasti odvijač

9.1 Montaža transportnih točkova (5) (vrećica sa montažnim delovima A) (sl. 4)

1. Obostrano stavite transportne točkove (5) na stajnu nogu sa osovinom točka (12).
2. Zatim na obe strane gurnite pločicu na osovinu točka.
3. Na obe strane gurnite rascepku kroz spoljni otvor osovine točka.
4. Učvrstite transportne točkove (5) tako što savijanjem razdvojite rascepke prikladnim kombinovanim kleštima (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.2 Montaža stajne noge (8), aktivacione šipke (16) i produžne šipke (17) na srednji deo okvira (11) (vrećica sa montažnim delovima B) (sl. 5)

1. Stajnu nogu (8) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11). Izaberite otvore tako da je stajna noga (8) u nižem položaju.
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).
5. Vodite aktivacionu šipku (16) odozdo kroz za to predviđeni držač.
6. Postavite oprugu preko aktivacione šipke (16) odozgo i držite je u položaju, tako što ćete rascepku gurnuti u donji otvor.
7. Povežite aktivacionu šipku (16) sa produžnom šipkom (17) pomoću šestostranog zavrtnja M6x30. Fiksirajte ih sa navrtkom M6.
8. Zategnite zavrtnj uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 10) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.3 Montaža stajne noge sa osovinom točka (12) i transportnim točkovima (5) na srednji deo okvira (11) (vrećica sa montažnim delovima C) (sl. 6)

1. Stajnu nogu sa osovinom točka (12) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11).
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.4 Montaža donjeg dela bubnja (10) (vrećica sa montažnim delovima D) (sl. 7)

1. Gurnite nosač ležaja (14) kao na slici na za to predviđeno mesto na donjem delu bubnja (10).
2. Pričvrstite donji deo bubnja (10) sa sigurnosnim prstenom (vidi sliku).
3. Istovremeno ubacite ležaj donjeg dela bubnja (10) sa fabrički montiranim nosačem ležaja (14) u otvore postolja. Vodite računa da se nosač ležaja (14) nalazi iznad stajne noge sa osovinom točka (12).
4. Pri tome obratite pažnju na poziciju otvora.
5. Gurnite šestostrani zavrtnj M8x65 kroz otvor.
6. Uvek pričvrstite zavrtnj sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
7. Fiksirajte suprotnu stranu pomoću prihvatne ploče (15) i dva šestostrana zavrtnja M8x20.
8. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
9. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.5 Montaža miksera (2) (vrećica sa montažnim delovima E) (sl. 8)

1. Po jedan krstasti zavrtnj M10x20 spolja vodite kroz donji deo bubnja (10).
2. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtnj koji ste upravo ubacili u donjem delu bubnja (10).
3. Sada postavite mikser (2) na montirane krstaste zavrtnje i pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M10.
4. Mikser (2) se čvrsto zateže tek kada se montira gornji deo bubnja (9).

9.6 Montaža gornjeg dela bubnja (9) (vrećica sa montažnim delovima F) (sl. 9)

1. Stavite gornji deo bubnja (9) na donji deo bubnja (10). Uverite se da su otvori za pričvršćivanje gornjeg i donjeg bubnja međusobno poravnati.

2. **Pažnja!** Nalepljene strelice označavaju tačnu orijentaciju donjeg dela bubnja (10) i gornjeg dela bubnja (9).

3. Pričvrstite gornji deo bubnja (9) tako što postavite deset zavrtnjeva M8x20, opružne prstenove i pločice.

4. Zatim unakrsno zategnite zavrtnje pomoću čeljusnog ključa vel. 13 (nije sadržan u opsegu isporuke).

5. Po jedan krstasti zavrtnj M10x20 spolja vodite kroz gornji deo bubnja (9).

6. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtnj koji ste upravo ubacili u gornjem delu bubnja (9).

7. Pričvrstite gornji kraj miksera (2) tako što ga postavite na krstasti zavrtnj koji ste upravo umetnuli. Pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M10.

8. Na kraju zategnite sve četiri zavrtnja u donjem delu bubnja (10) i gornjem delu bubnja (9) pomoću krstastog odvijača i čeljusnog ključa vel. 16 (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.7 Montaža zakretnog točka (7) sa rasterskim diskom (13) (vrećica sa montažnim delovima G) (sl. 10)

1. Gurnite zakretni točak (7) sa fabrički montiranim rasterskim diskom (13) na spoljnu priрубnicu.

2. Pričvrstite ovo na držač (13a) sa dva šestostrana zavrtnja M8x20 i sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8. Pritom vodite računa da zavrtnji moraju da se umetnu iznutra prema spolja.

3. Na kraju zategnite zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.8 Montaža jedinice motora (4) (vrećica sa montažnim delovima H) (sl. 11)

1. Jedinicu motora (4) pozicionirajte tako da se navojni klinovi poklope sa otvorima.

2. Sada jedinicu motora (4) kompletno gurnite na osovinu.

3. Zatim pričvrstite jedinicu motora (4) sa dve podloške i dve zaustavne navrtke M8 na navojni klin.

4. Gurnite šestostrani zavrtnj M8x70 kroz držač na jedinicu motora (4) i otvor u srednjem delu okvira (11).

5. Uvek pričvrstite zavrtnj sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.

6. Zategnite sve zavrtnje i navrtke uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

10. Puštanje u rad

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Sa mešalicom za beton radite samo, ako ne nedostaju nikakvi delovi (npr. zaštitni poklopci) ili ako nisu neispravni i kada na priključnom vodu nema oštećenja.

10.1 Postavljanje

- Mešalicu za beton vodoravno postavite na ravnu i čvrstu podlogu. Pri tom sprečite uranjanje mašine.
- Nemojte stavljati mešalicu za beton na priključni vod!
- Priključni vod postavite tako da ne može da se presavije, prignječi ili ošteti na drugačiji način.

Napomena:

Bubanj mora imati mogućnost zakretanja udesno i ulivo. Za pražnjenje bubnja ispod bubnja mora biti mesta za dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter). Priilikom postavljanja mašine vodite računa da bude obezbeđeno neometano pražnjenje bubnja za mešanje.

10.2 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ PAŽNJA!

Opasnost od povreda!

Rotirajući bubanj za mešanje može dovesti do povreda.

- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte da ubacujete nikakve predmete u bubanj za mešanje dok radi (npr. lopatu ili slično).

1. Povežite pogodan produžni kabl sa priključnim vodom mešalice za beton.
2. Gurnite produžni kabl u utičnicu.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „O“ (crveni taster) da biste isključili uređaj.

10.2.1 Termička zaštita

Kod preopterećenja i pregrevanja integrisana zaštitna sklopka isključuje uređaj iz bezbednosnih razloga.

1. Čekajte oko 15 minuta dok se motor ohladi.
2. Ponovo pokrenite uređaj tako što pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (5) „I“ (zeleni taster).

10.3 Podešavanje bubnja (1) (sl. 1, sl. 12a/12b)

Za proizvodnju betona ili maltera mešalica za beton mora da nalegne u tačno određenom položaju za mešanje. Samo pravilan položaj za mešanje obezbeđuje najbolje rezultate mešanja i garantuje proces rada bez smetnji.

1. Za podešavanje bubnja (1) uvek čvrsto držite zakretni točak (7).
2. Otpustite okretni mehanizam tako što ćete stopalom pritisnuti aktivacionu šipku (16) prema dole. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
3. Zakrenite bubanj (1) do položaja koji odgovara vašem materijalu za mešanje.
4. Sl. 12a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera.
5. Sl. 12b: Položaj bubnja za proizvodnju betona.
6. Ako se bubanj (1) nalazi u željenom položaju, ponovo pustite da aktivaciona šipka (16) nalegne u rasterski disk (13).

10.4 Punjenje (sl. 12a + 12b)

⚠ PAŽNJA!

Opasnost po zdravlje i opasnost od povreda!

Udisanje prašine može da dovede do zdravstvenih problema. Nemojte dodirivati cement ili aditive bez zaštitnih rukavica.

- Nosite masku za zaštitu disajnih organa.
- Nosite zaštitne rukavice i nikada ne sežite u bubanj za mešanje koji radi.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja!

Pre punjenja proverite stabilnost mešalice za beton.

- Mešalica za beton sme da radi samo na čvrstoj i ravnoj podlozi (bezbednoj od prevrtanja).
- Priilikom punjenja odn. kada bubanj radi, nemojte da menjate lokaciju mešalice za beton.
- Mešalica za beton sme da radi samo na čvrstoj i ravnoj podlozi (bezbednoj od prevrtanja).

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
2. Proverite položaj za mešanje na rasterskom disku (13).
3. Sl. 12a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera.
4. Sl. 12b: Položaj bubnja za proizvodnju betona.
5. Sipajte materijal za mešanje kada bubanj radi (1). Nemojte prepunjavati bubanj (1). **Oprez!** Opasnost od pokretnih delova!
6. Nemojte bacati materijal u bubanj (1) velikom snagom, da biste sprečili lepljenje za donji deo bubnja (1). Ubacujte materijal u manjim porcijama.

7. Pre punjenja vodite računa da je otvor bubnja (1) orijentisan tako da iz bubnja (1) ne može da ispadne materijal za mešanje.

Napomena: U pogledu sastava i kvaliteta materijala za mešanje potražite savet stručnjaka.

10.5 Pražnjenje (sl. 12c)

1. Postavite dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter) ispod bubnja (1). Vodite računa da materijal za mešanje ne može da prođe u tlo.
2. Deblokirajte okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (1) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (14).
3. Sada u svrhu pražnjenja bubanj (1) polako zakretnite prema dole.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

11.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom ometaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

12. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko u jedinicu motora dospe voda, posledica može biti oštećenje motora. Nemojte lupkati bubanj za mešanje tvrdim predmetima (čekić, lopata, itd.). Ulubljen bubanj za mešanje negativno utiče na proces mešanja i osim toga se teško čisti.

- Očistite proizvod četkom ili strugalicom.
- Ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti i ne prskajte jedinicu motora uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom.

Preporučujemo da unutra i spolja temeljno očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja. Prljavština nikada ne sme da se uklanja čekićem, lopatom ili nečim sličnim.

Posle svake upotrebe mešalice za beton:

1. Očistite bubanj (1) vodom i uklonite cement i osušeni malter četkom ili strugalicom.
2. U svrhu čišćenja unutrašnjosti bubnja pustite uređaj da radi da nekoliko lopata šljunka i vodom.

13. Transport

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre transporta isključite motor.
- Izvucite mrežni utikač.

13.1 Transport vozila

1. Otpustite okretni mehanizam tako što ćete stopalom pritisnuti aktivacionu šipku (16) prema dole. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
2. Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.

- Uklonite zavrtnje iz stajne noge (8) i iz stajne noge sa osovinom točka (12).
- Zaklopite stajnu nogu (8) i stajnu nogu sa osovinom točka (12).
- Steznim kaišem osigurajte mešalicu za beton od klizanja.
- Nemojte podizati mešalicu za beton kranom.

13.2 Transport na radnom mestu

- Otpustite okretni mehanizam tako što ćete stopalom pritisnuti aktivacionu šipku (16) prema dole. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
- Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.
- Za kratke transporte blago nagnite mešalicu za beton i transportujte je na transportnim točkovima (5).

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C.

Pokrijte mešalicu za beton kako biste je zaštitili od prašine ili vlage.

Uputstvo za upotrebu čuvajte uz električni alat.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na održavanju isključite motor.
- Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

15.1 Provera zategnutosti kaiša (sl. 11)

Zategnutost kaiša je fabrički ispravno podešena. Zategnutost kaiša ne može da se naknadno podešava.

- Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke).
- Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm.
- Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke).

15.2 Zamena kaiševa

Kaiševi su potrošni delovi koji posle određenog vremena moraju da se zamene.

- Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4).
- Skinite poklopac motora.
- Žlebljena strana novog klinastog kaiša prilikom umetanja mora da bude okrenuta prema spolja. Pazite da prvo montirate donji deo klinastog kaiša.
- Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm. Nije moguće naknadno zategnuti kaiš.
- Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a).

15.3 Priklučci i popravke

Priklučivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine

15.4 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Kaiš

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je reguli-

sano Zakonom o baterijama.


- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Nema struje	Proverite osigurače
	Priključni kabl je neispravan	Dati stručnom električaru da proverí odn. zameni
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
	Otvori za dovod i odvod vazduha na jedinici motora su zaprljani	Čišćenje otvora za dovod i odvod vazduha
Motor radi, bubanj stoji	Klinasti remen proklizava	Zameniti klinasti remen

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Beton karıştırıcıyı düz ve sağlam bir zemin üzerine yatay olarak yerleştirin!
	Beton karıştırıcı çalışma sırasında hareket ettirilmemelidir!
	Yetkisiz kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun!
	Cihaz koruyucu yalıtıma sahiptir! Dikkat! Koruma sınıfı sadece servis için orijinal yalıtım malzemeleri kullanıldığında ve yalıtım mesafeleri değiştirilmediğinde korunur. Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.
	Temizlik veya bakımdan önce elektrik fişini çekin!
	Beton karıştırıcı sadece koruma tertibatı tamamen kapalıyken çalıştırılabilir!
	Koruyucu giysi kullanın!
	Hareketli tamburun içine uzanmayın!
	İkaz! İzgara diskindeki içten dişlide ezilme tehlikesi!
	Montaj yardımı! Bkz: Montaj, tamburun üst parçasını monte edin (Res. 6)
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	83
2.	Ürün açıklaması.....	83
3.	Teslimat kapsamı.....	83
4.	Amacına uygun kullanım.....	84
5.	Güvenlik uyarıları.....	84
6.	Artık riskler.....	85
7.	Teknik veriler.....	85
8.	Ambalajdan çıkarma.....	86
9.	Kurulum / işleme almadan önce.....	86
10.	İşleme alma.....	88
11.	Elektrik bağlantısı.....	89
12.	Temizlik.....	89
13.	Taşıma.....	89
14.	Depolama.....	90
15.	Bakım.....	90
16.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	90
17.	Arıza giderme.....	91
18.	Uygunluk beyanı.....	94

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması

1. Tambur
2. Karıştırıcı
3. Açma/kapama şalteri
4. Motor ünitesi
- 4a Cıvatalar
5. Taşıma tekerlekleri
6. Alt şasi
7. Döner tekerlek
8. Ayak
9. Tambur üst parçası
10. Tambur alt parçası
11. Çerçeve orta parçası
12. Tekerlek akslı ayak
13. Izgara disk
- 13a Tutucu
14. Yatak tutucusu
15. Emniyet plakası
16. Devreye alma çubuğu
17. Uzatma çubuğu
18. Torba
19. Kullanma kılavuzu

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
2	2x	Karıştırıcı
4	1x	Motor ünitesi
5	2x	Taşıma tekerlekleri
7	1x	Döner tekerlek
8	1x	Ayak
9	1x	Tambur üst parçası
10	1x	Tambur alt parçası
11	1x	Çerçeve orta parçası
12	1x	Tekerlek akslı ayak
13	1x	Izgara disk
14	1x	Yatak tutucusu
15	1x	Emniyet plakası
16	1x	Devreye alma çubuğu
17	1x	Uzatma çubuğu
18	8x	Torba
19	1x	Kullanma kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Beton karıştırıcı, evde beton ve harç karıştırmak için kullanılabilir. Beton karıştırıcı sadece ev ve bahçede özel kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şekliyle kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

Kullanım kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI: Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uymalısınız.

Bu cihazla çalışmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun.

- Cihazın tüm güvenlik ve tehlike bilgilerini dikkate alın.
- Üründeki tüm güvenlik ve tehlike bilgilerinin tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Ürün üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Şebeke bağlantı hatlarını kontrol edin. Hatalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Devreye almadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Yetkisiz kişileri ve çocukları beton karıştırıcıdan uzak tutun.
- Alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaki kişilerin makineyi kullanmasına izin verilmez.
- Kullanıcı kişisel koruyucu donanımını (KKD) giymekle yükümlüdür.
- Çalışma sırasında dikkat: Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını sadece motor kapalıyken yapın ve arızaları giderin. Elektrik fişini çekin!
- Elektrik tesisatındaki kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- İş yerinden ayrılırken motoru kapatın ve elektrik fişini çekin!
- Yeterli aydınlatma olduğundan emin olun. Yetersiz aydınlatma yaralanma tehlikesini önemli ölçüde artırabilir!
- Tehlike durumunda cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin!

- Makine kapalıyken ellerinizi asla makinenin hareketli parçalarının üzerine koymayın. Dönen tambur veya dönen karıştırma aletleri tarafından dolanma/sarıma tehlikesi vardır.
- Cihaz başka bir yere taşınırken çalıştırılmamalıdır!
- Cihaz sadece düz bir yüzey üzerine yerleştirilebilir!
- Zehirli buharların ve tozların solunması tehlikesi mevcuttur.
- Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.

Beton karıştırıcı için ilave güvenlik uyarıları

- Beton karıştırıcı sadece eksiksiz olarak monte edildiğinde çalıştırılabilir.
- Devreye almadan önce bağlantı hatlarında hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Koruyucu ayakkabı, koruyucu gözlük ve solunum maskesi kullanın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.
- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
- Çalışan karıştırma tamburuna kürek veya benzeri herhangi bir nesne sokmayın.
- Karıştırma tamburu dönüyorsa yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Beton karıştırıcı sadece orijinal yedek parçalarla çalıştırılabilir.
- Beton karıştırıcıdaki onarım çalışmaları sadece yetkili uzman işletmeler tarafından yapılabilir.
- Beton karıştırıcıyı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma yerini terk etmeden önce makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

- Makinenin kazara çalışmasını önleyin: Fişi prize takmadan önce açma/kapatma şalterinin "0" konumunda olduğundan emin olun.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen takımı kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performans elde edersiniz.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

⚠ Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.

Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

7. Teknik veriler

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50 Hz	230V / 50 Hz
Motor gücü	0,65 kW	0,8 kW
Tambur maks. devir sayısı	29,5 dak ⁻¹	29,5 dak ⁻¹
Tam yük akımı	2,94 A	3,62 A
Kapasite	160 l	180 l
Tambur açıklığı çapı	390 mm	390 mm
Koruma türü	IP45D	IP45D
İşletim türü*	S6 30%	S6 30%
Koruma sınıfı	II	II
Ölçüler	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Ağırlık	53,8 kg	56,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*S6 % 30: Aralıklı yüklü kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika)

Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtılmaması amacıyla, motor, görev döngüsünün %30'luk süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ardından görev döngüsünün %70'lik süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı:

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri 2005/88/EG standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Güvensizlik K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Güvensizlik K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Ambalajdan çıkarma

- Beton karıştırıcıyı iki kişiyle birlikte kartondan çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ TEHLİKE!

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar, plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Kurulum / işleme almadan önce

⚠ Dikkat!

İşleme almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Montajı kolaylaştırmak için toplama iki kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Aksesuar çantaları (A'dan H'ye) montaj için gerekli tüm küçük parçaları içerir (bkz. Res. 3).

Montaj için gerekli takımlar (teslimat kapsamına dahil değildir):

- 2x açık ağızlı anahtar SW10
- 2x açık ağızlı anahtar SW13
- 1x açık ağızlı anahtar SW16
- 1x kombine pense
- 1x yıldız tornavida

9.1 Taşıma tekerleklerinin (5) montajı (aksesuar çantası A) (Res. 4)

1. Taşıma tekerleklerini (5) tekerlek aksı (12) ile ayağın her iki tarafına yerleştirin.
2. Sonra her iki taraftaki tekerlek aksının üzerine bir pul kaydırın.
3. Her iki taraftaki tekerlek aksının dış deliğinden bir ayırık pim sokun.
4. Uygun bir kombine pense (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ayırık pimleri bükerek taşıma tekerleklerini (5) sabitleyin.

9.2 Ayağın (8), devreye alma çubuğunun (16) ve uzatma çubuklarının (17) çerçeve orta parçasına (11) montajı (aksesuar çantası B) (Res. 5)

1. Ayağı (8) gösterildiği gibi orta çerçeve parçasına (11) karşı tutun. Ayak (8) alt konumda olacak şekilde delikleri seçin.
2. İki adet M8x70 altı köşeli civatayı deliklerden geçirin.
3. Her civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm civataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.
5. Devreye alma çubuğunu (16) bunun için öngörülen tutucunun altından geçirin.
6. Yaylı üstten devreye alma çubuğunun (16) üzerine yerleştirin ve kopilyayı alt deliğe sokarak konumunda tutun.
7. Devreye alma çubuğunu (16) M6x30 altı köşeli civata yardımıyla uzatma çubuğuna (17) bağlayın. Bunu bir M6 somun ile sabitleyin.
8. Civatayı iki açık ağızlı anahtar (SW10) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

9.3 Tekerlek aksı (12) ve taşıma tekerlekleri (5) ile ayağın çerçeve orta parçasına (11) montajı (aksesuar çantası C) (Res. 6)

1. Ayağı tekerlek aksı (12) ile birlikte orta çerçeve parçasında (11) gösterildiği gibi tutun.

2. İki adet M8x70 altı köşeli civatayı deliklerden geçirin.
3. Her civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm civataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

9.4 Tambur alt parçasının (10) montajı (aksesuar çantası D) (Res. 7)

1. Yatak tutucuyu (14) resimde gösterildiği gibi tambur alt parçasında (10) belirlenen konuma yerleştirin.
2. Tamburun alt parçasını (10) emniyet halkası ile sabitleyin (resme bakın).
3. Aynı zamanda, tambur alt parçasının (10) yatağını önceden monte edilmiş yatak tutucusu (14) ile birlikte alt şasinin açıklıklarına yerleştirin. Yatak tutucunun (14) tekerlek akslı (12) ayağın üzerinde konulduğundan emin olun.
4. Deliğin konumuna dikkat edin.
5. M8x65 altı köşeli civatayı delikten geçirin.
6. Civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
7. Emniyet plakasını (15) ve iki adet M8x20 altı köşeli civata yardımıyla karşı tarafı sabitleyin.
8. Her civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
9. Tüm civataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

9.5 Karıştırıcı montajı (2) (aksesuar çantası E) (Res. 8)

1. Tambur alt parçasına (10) dışarıdan birer M10x20 yıldız vida takın.
2. Tambur alt parçasına (10) takılan yıldız civatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.
3. Şimdi karıştırıcıyı (2) takılı yıldız civatalarının üzerine takın ve bir rondela, bir yaylı pul ve bir M10 somun ile sabitleyin.
4. Karıştırıcı (2) sadece tamburun üst parçası (9) takıldıktan sonra sıkılır.

9.6 Tambur üst parçasının (9) montajı (aksesuar çantası F) (Res. 9)

1. Tambur üst parçasını (9) tambur alt parçasının (10) üzerine yerleştirin. Üst ve alt tamburların sabitleme deliklerinin birbirleriyle hizalandığından emin olun.
2. **Dikkat!** Yapıştırılmış oklar tambur alt parçasının (10) ve tambur üst parçasının (9) tam hizasını işaretler.

3. On adet M8x20 civatayı, yaylı pulları ve pulları takarak tamburun üst parçasını (9) sabitleyin.
4. Ardından civataları SW13 açık uçlu anahtar yardımıyla (teslimat kapsamına dahil değildir) çapraz olarak sıkın.
5. Tamburun üst parçasına (9) dışarıdan bir M10x20 yıldız vida takın.
6. Tamburun üst parçasına (9) yerleştirilen yıldız civatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.
7. Karıştırıcının üst ucunu (2) yeni yerleştirilmiş olan yıldız başlı civataların üzerine yerleştirerek sabitleyin. Bir rondela, bir yaylı pul ve bir M10 somun ile sabitleyin.
8. Son olarak, alt tambur parçasındaki (10) ve üst tambur parçasındaki (9) dört civatayı bir yıldız tornavida ve bir açık ağızlı anahtar SW16 (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla sıkın.

9.7 Izgara diski (13) döner tekerleğin (7) montajı (aksesuar çantası G) (Res. 10)

1. Döner tekerleği (7) önceden monte edilmiş izgara diski (13) ile birlikte dış flanşın üzerine kaydırın.
2. Bunu iki adet M8x20 altı köşeli vida ve bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile tutucuya (13a) sabitleyin. Civataların içeriden dışarıya doğru takıldığından emin olun.
3. Son olarak, iki adet açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla civataları sıkın.

9.8 Motor ünitesinin (4) montajı (aksesuar çantası H) (Res. 11)

1. Motor ünitesini (4) dişli civatalar deliklerle eşleşecek şekilde konumlandırın.
2. Şimdi motor ünitesini (4) tamamen milin üzerine itin.
3. Ardından motor ünitesini (4) iki rondela ve iki M8 durdurma somunu ile dişli civatalara sabitleyin.
4. M8x70 altı köşeli civatayı motor ünitesi üzerindeki tutucudan (4) ve çerçeve orta bölümündeki delikten (11) geçirin.
5. Civatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
6. Tüm somun ve civataları iki adet açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla sıkın.

10. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Beton karıştırıcıyı sadece hiçbir parça (örn. koruyucu kapaklar) eksik veya arızalı değilse ve bağlantı kablosu hasar görmemişse çalıştırın.

10.1 Kurulum

- Beton karıştırıcıyı düz, sağlam bir yüzeye yatay olarak yerleştirin. Bu sırada makinenin batmasını önleyin.
- Beton karıştırıcıyı bağlantı kablosunun üzerine yerleştirmeyin!
- Bağlantı kablosunu bükülmeyecek, ezilmeyecek veya başka bir şekilde hasar görmeyecek şekilde döşeyin.

Bilgi:

Tambur sağa ve sola dönebilir. Tamburu boşaltmak için, tamburun altında yeterli bir kap (örneğin bir harç tepsi) için yer olmalıdır. Makineyi kurarken, karıştırma tamburunun engellenmeden boşaltılabildiğinden emin olun.

10.2 Açma / kapatma (Res. 1)

⚠ DİKKAT!

Yaralanma tehlikesi!

Dönen bir karıştırma tamburu yaralanmalara yol açabilir.

- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
 - Çalışan karıştırma tamburunun içine herhangi bir nesne sokmayın (örn. kürek veya benzeri).
1. Beton karıştırıcının bağlantı kablosuna uygun bir uzatma kablosu bağlayın.
 2. Uzatma kablosunu bir prize takın.
 3. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) "I" (yeşil tuş) basın.
 4. Cihazı kapatmak için açma/kapatma şalterine (3) "0" (kırmızı tuş) basın.

10.2.1 Termal koruma

Aşırı yüklenme ve aşırı ısınma durumunda, entegre koruyucu devre kesici güvenlik nedeniyle cihazı kapatır.

1. Motor soğuyana kadar yaklaşık 15 dakika bekleyin.
2. Açma/kapatma tuşuna (5) "I" (yeşil tuş) basarak cihazı yeniden çalıştırın.

10.3 Tamburun ayarlanması (1) (Res. 1, Res. 12a/12b)

Beton veya harç üretimi için beton karıştırıcı belirli bir karıştırma pozisyonunda kilitlenmelidir. Sadece doğru karıştırma pozisyonu en iyi karıştırma sonuçlarını sağlar ve sorunsuz bir çalışma sürecini garanti eder.

1. Tamburu (1) ayarlarken döner tekerleği (7) daima sıkıca tutun.
2. Devreye alma çubuğunu (16) ayağınızla aşağı doğru bastırarak döndürme tertibatını gevşetin. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
3. Tamburu (1) karışımı karşılık gelen konuma döndürün.
4. Res. 12a: Harç üretimi için tambur konumu.
5. Resim 12b: Beton üretimi için tambur konumu.
6. Tambur (1) istenen konuma geldiğinde, devreye alma çubuğunu (16) ızgara diske (13) yeniden takın.

10.4 Doldurma (Res. 12a + 12b)

⚠ DİKKAT!

Sağlık ve yaralanma tehlikesi!

Tozun solunması sağlığa zarar verebilir. Koruyucu eldiven olmadan çimentoya veya katkı maddelerine dokunmayın.

- Solunum maskesi takın.
- Koruyucu eldiven giyin ve asla çalışan karıştırma tamburuna uzanmayın.

⚠ UYARI!

Devrilme tehlikesi mevcuttur!

Doldurmadan önce beton karıştırıcının sabit olduğundan emin olun.

- Beton karıştırıcı sadece sağlam, düz (devrilmeyen) bir yüzey üzerinde çalıştırın.
- Doldurma sırasında veya tambur çalışırken beton karıştırıcıyı hareket ettirmeyin.
- Beton karıştırıcı sadece sağlam, düz (devrilmeyen) bir yüzey üzerinde çalıştırın.

1. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) "I" (yeşil tuş) basın.
2. ızgara disk (13) üzerindeki karıştırma konumunu kontrol edin.
3. Res. 12a: Harç üretimi için tambur konumu.
4. Resim 12b: Beton üretimi için tambur konumu.
5. Karışımı tambur (1) çalışırken doldurun. Tamburu (1) aşırı doldurmayın. **İkaz!** Hareketli parça tehlikesi!
6. Tamburun (1) alt tarafına yapışmasını önlemek için malzemeyi tamburun (1) içine büyük bir hızla atmayın. Malzemeyi daha küçük porsiyonlar halinde besleyin.

7. Doldurmadan önce, tamburun (1) açıklığının, tamburdan (1) karışık malzeme düşmeyecek şekilde hizalandığından emin olun.

Bilgi: Karışımın bileşimi ve kalitesiyle ilgili olarak bir uzmandan tavsiye alın.

10.5 Boşaltma (Res.12c)

1. Tamburun (1) altına uygun bir kap (örn. bir harç tepsi) yerleştirin. Karışımın zemine dökülmediğinden emin olun.
2. Döndürme tekerleğini (1) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatının kilidini açın. Bu sırada çentikler izgara diskinden (14) çözülür.
3. Şimdi tamburu (1) boşaltmak için yavaşça aşağı doğru döndürün.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

11.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

12. Temizlik

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

BİLGİ!

Hasar tehlikesi!

Motor ünitesine su girmesi motor hasarları ile sonuçlanabilir. Karıştırma tamburuna sert cisimlerle (çekik, kürek vb.) vurmeyin. Ezik bir karıştırma tamburu karıştırma işlemini bozar ve temizlenmesi de zordur.

- Ürünü bir fırça veya kazıyıcı ile temizleyin.
- Ürünü suya veya diğer sıvılara daldırmayın ve motor ünitesine yüksek basınçlı temizleyici püskürtmeyin.

Her kullanımdan hemen sonra cihazın içini ve dışını iyice temizlemenizi tavsiye ederiz. Kir asla çekik, kürek veya benzeri bir aletle temizlenmemelidir.

Beton karıştırıcının her kullanımından sonra:

1. Tamburu (1) suyla temizleyin ve çimento ve harç kabuklarını bir fırça veya kazıyıcı ile çıkarın.
2. Tamburun içini temizlemek için, birkaç kürek çakılı suyla dolaştırın.

13. Taşıma

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Taşımadan önce motoru kapatın.
- Elektrik fişini çekin.

13.1 Araçta taşıma

1. Devreye alma çubuğunu (16) ayağınızla aşağı doğru bastırarak döndürme tertibatını gevşetin. Bu sırada çentikler izgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.

3. Vidaları ayaktan (8) ve tekerlek akslı ayaktan (12) sökün.
4. Ayağı (8) ve tekerlek akslı ayağı (12) katlayın.
5. Beton karıştırıcının kaymasını önlemek için bir germe kayışı ile sabitleyin.
6. Beton karıştırıcıyı vinç ile kaldırmayın.

13.2 İş yerinde taşıma

1. Devreye alma çubuğunu (16) ayağınızla aşağı doğru bastırarak döndürme tertibatını gevşetin. Bu sırada çentikler izgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
3. Kısa taşıma için beton karıştırıcıyı hafifçe eğin ve taşıma tekerlekleri (5) üzerinde taşıyın.

14. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için beton karıştırıcının üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli alet ile birlikte saklayın.

15. Bakım

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

15.1 Kayış gerginliğini kontrol edilmesi (Res. 11)

Kayış gerginliği fabrikada doğru şekilde ayarlanmıştır. Kayış gerginliği yeniden ayarlanamaz.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki civataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).
2. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırduğunuzda, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir.
3. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve civataları (4a) sıkın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).

15.2 Kayışları değiştirin

Kayışlar, belirli bir süre sonra değiştirilmesi gereken aşınan parçalardır.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki civataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın.
2. Motor kapağını çekip çıkarın.
3. Yeni V-kayışını taktığınızda oluklu tarafı dışa bakmalıdır. Önce V kayışının alt kısmının takıldığından emin olun.
4. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırduğunuzda, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir. Kayışı yeniden germek mümkün değildir.
5. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve civataları (4a) sıkın.

15.3 Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

15.4 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Kayış

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).

- Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Arıza	Olası	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi yok	Sigortayı kontrol edin
	Bağlantı kablosu arızalı	Uzman bir elektrikçi tarafından kontrol edilmesini veya değiştirilmesini sağlayın
Motor kapanıyor	Motor aşırı yüklenmiş	Motorun soğumasını bekleyin
	Motor ünitesindeki besleme ve egzoz havası açıklıkları kirli	Hava giriş ve çıkış deliklerini temizleyin
Motor çalışıyor, tambur duruyor	V kayışı kayıyor	V kayışını değiştirin

Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Betonmischer MIX160, MIX180, CCM180	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Concrete mixer MIX160, MIX180, CCM180	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Bétonnière MIX160, MIX180, CCM180	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Betoniera MIX160, MIX180, CCM180	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: Betonmixer MIX160, MIX180, CCM180	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Hormigonera MIX160, MIX180, CCM180	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: Betoneira MIX160, MIX180, CCM180	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: Michač betonové směsi MIX160, MIX180, CCM180	Značka****
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: Miešačka betónu MIX160, MIX180, CCM180	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		Termék megnevezése: Betonkeverő MIX160, MIX180, CCM180	Márka ****



PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektronicznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.	Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Betoniarka MIX160, MIX180, CCM180
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti	Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.	Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Betonska miješalica MIX160, MIX180, CCM180
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti	Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.	Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Mešalnik za beton MIX160, MIX180, CCM180
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge	Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.	Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Betoonisegur MIX160, MIX180, CCM180
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas	Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.	Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Betono maišyklė MIX160, MIX180, CCM180
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums	Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.	Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Betona maisītājs MIX160, MIX180, CCM180
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original	Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.	Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeltitling: Betongblandare MIX160, MIX180, CCM180
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös	Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietyt vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.	Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuoteno ***	Tuotenumike: Betonisekoitin MIX160, MIX180, CCM180
DK	EU-øverensstemmelseserklæring Øversættelse af den originale øverensstemmelseserklæring	Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Betongblander MIX160, MIX180, CCM180
NO	EU-samsvarserklæring Øversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnng av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Betongblander MIX160, MIX180, CCM180

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Бетоносмесител MIX160 , MIX180 , CCM180	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία ειδ.: Αναμεικτήρας σκυροδέματος MIX160 , MIX180 , CCM180	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Betonieră MIX160 , MIX180 , CCM180	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Mešalica za beton MIX160 , MIX180 , CCM180	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğuna tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Beton karıştırıcı MIX160 , MIX180 , CCM180	Marka ****
*** 5908405901 / 5908406901 / 5908405984 / 5808401984 / 5908405905 / 5808402901 / 3908407987			**** SCHPEPPACH / WOODSTER

**: Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 15.04.2026	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>MIX160</th> <th>MIX180 / CCM180</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>measured L_{WA}</td> <td>90,74 dB</td> <td>91,78 dB</td> </tr> <tr> <td>guaranteed L_{WA}</td> <td>92 dB</td> <td>93 dB</td> </tr> </tbody> </table> <input checked="" type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:		MIX160	MIX180 / CCM180	measured L _{WA}	90,74 dB	91,78 dB	guaranteed L _{WA}	92 dB	93 dB
		MIX160	MIX180 / CCM180									
measured L _{WA}	90,74 dB	91,78 dB										
guaranteed L _{WA}	92 dB	93 dB										
<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN 12151:2007; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021											

